



Zengővidék

A PÉCSVÁRADI TÖBBCÉLÚ KISTÉRSÉGI TÁRSULÁS INFORMÁCIÓS LAPJA

Működik a szélessávú internet-hálózat



Egy három éve folyó projekt zárult le sikeresen és ünnepélyes külsőségek között 2009 júliusában.

Négy kistérség – a Bonyhádi, Komlózi, Mohácsi és Pécsváradi Kistérség –70 települése a Pécsváradi Kistérség gesztorságá-

val még 2006-ban pályázott sikerrel a GVOP 4.4.2. kiírására és nyert el 330 millió forintot a szélessávú internet-hozzáférés kiépítésére, ill. modernizálására. Az összesen 500 milliós beruházáshoz eredetileg egy helyi szolgáltatóban találtak partnert, majd az ő visszalépése után a Magyar Telekom NyRt. vállalta ezt a szerepet. A kiépített hálózat a helyi önkormányzatok tulajdona, melyet 7 évre a Telekom üzemeltetésre kapott meg.

Dr. Wekler Ferenc, a Pécsváradi Többcélú Társulási tanács elnöke kiemelte, hogy ezzel a beruházással a térség lakói elsősorban lehetőséget nyernek: versenyelőnyt, hiszen több szolgáltató közül választhatnak, ami az árakban is érezhető hatását (a Telekom máris kedvezménnyel kínálja a projektben résztvevő településeken az internet-szolgáltatást). Ugyanakkor a további fejlesztések lehetősége is előttük áll – így például egyes körzetekben már elérhető az új típusú televíziózás, az IP TV, máshol pedig a DVD-Satellit rendszert kínálják.

Winkler János és Pukler Gábor a Telekom képviselőjében elmondták, hogy bár a projekt kész, további és folyamatos bővítés várható, ill. hangsúlyozták, hogy világszínvonalú távközlési csomagokkal állnak a lakosság rendelkezésére.

A szolgáltatás komfortját a rövidesen Pécsváradon nyíló Telekom ügyfélszolgálati iroda is növeli.

5 éves eleven, étellel teli partnerkapcsolat

Augusztus 18-23. között ismét vendégeket fogadhattunk a Pécsváradi Kistérség partnervárosából, Unterschleissheimből.

Unterschleissheimmal 2004 májusában írták alá a partnerkapcsolati szerződést a kistérség településeinek polgármesterei Bajorországban, majd augusztusban a pécsváradi várban került sor ünnepélyes külsőségek között az okmány hazai szentelésére.

A népes, közel 70 fős delegációt Rolf Zeitler polgármester úr vezette - aki felesége, Monika kíséretében érkezett-, de köszönhetjük a vendégek között Christoph Böck polgármester-helyettes urat családjával, Ursula Metzner, a Partnerkapcsolati Bizottság elnökét, Wolfgang Christoph műzeum-igazgatót, Daniela Benkert, a Kulturális Hivatal vezetőjét, több képviselőt és

természetesen a Gruber-családot, köztük Reginát, aki hivatalosan mint képviselő, és Franzot, aki hivatalosan mint a Partnerkapcsolati Bizottság magyar kapcsolattartó felelős tagja vett részt az eseményen – ám közismert, hogy „nem-hivatalosan” a kapcsolat elkötelezett ötletadói, támogatói, szervezői. A delegáció néhány tagja ismét kerékpárral érkezett, többen családjaikkal együtt külön utaztak.

Gazdag programmal készültünk fogadásukra - méltón akartuk ünnepelni a jubileumot, másrészt az eltelt évek, találkozások során valódi, személyes kapcsolatok szövődtek, így igyekeztünk kedves jóbarátainknak emlékezetes utat szervezni.

Érkezésük estéjén a mecseknádasdi nyári színház előadását tekintettük meg. Másnap túracipőt húztak és kirándultak a Mecsek gyönyörű erdejében a Cigány-hegyi kilátóhoz, majd a pusztabányai erdészháznál ebédeltek – a frissen készített vadpörköltet a pécsváradi erdészeti ajánlotta fel és készítette el.

Este 6 órakor Erdősmecskén került sor a jubileumi ünnepségre, melynek a mecsekiek Keller János polgármester úr vezetésével igazán kitűnő házigazdái voltak. Színes műsor köszöntötte a vendégeket: a néhány hónapja alakult erdősmecskiei

táncscsoport német és a bátaapáti ifjúsági táncscsoport magyar táncai megrengették a színpadot és óriási sikert arattak! Közben népviseleti divatbemutatót is láthattunk. A műsor után Rolf Zeitler úr részletesen megemlékezett a kapcsolat egyes állomásairól, a kezdeti ismerkedő látogatásoktól kezdve az aláírási ceremóniákon át a számos kölcsönös látogatásig. Mindezekelőtt a számtalan közös programról, élményről - mindarról, ami egy kapcsolatot étellel tölthet meg, ami a papíron megfogalmazott célokat személyessé, valóságossá tehet.



Szavaihoz dr. Wekler Ferenc elnök úr is csatlakozott. Az ünnepi megemlékezés és kölcsönös ajándékozás után finom vacsora következett: egy békebeli falusi lakodalom hangulatát és emlékét keltve a résztvevőkben. (folytatás 8. oldalon) (folytatás a címloldalról)



Társulás hírei

HELYI VIDÉKFEJLESZTÉSI IRODA

Falunapok - támogatással

Július és augusztus hónapokban több településen is volt ÚMVP által támogatott falunap.

A sors Nagypall nyitotta július 4-én, majd következett augusztus 16-án Zengővárkony, augusztus 20-án pedig Berkesd és Mecseknádasd.

A támogatásnak köszönhetően valamennyi településen színvonalas, jó műsor fogadta a látogatókat. Nagy sikert arattak gyerekek körében az ÚMVP sátorban osztogatott lufik és egyéb ajándéktárgyak, valamint a kimondottan gyerekek számára készített színező lapok.

A felnőttek szórakozásáról is gondoskodtunk, mert totó kitöltésével nyereményekhez jutottak a helyesen válaszolók. A legnagyobb érdeklődés az ÚMVP totó iránt Berkesden volt, ott 110 totót töltöttek ki, amiből 79 telitalálatos volt. Az ajándékokból mindenkinek jutott: volt, aki pólót, volt, aki napellenzős sapkát, magyar kártyát, malacperselyt, frízbit, passtartót vihettek haza.

Az idei évben a Pécsvárad Kistérségből 7 település pályázott az ÚMVP által támogatott falunapi rendezvények megrendezésére, ebből 5 település kapott támogatás a rendezvény lebonyolításához. Reméljük, hogy a következő évben – ha lesz ilyen lehetőség – még több település pályázik erre a forrásra és nyújt be sikeres pályázatot.

Az ÚMVP Irányító Hatóságának 57/2009. (VIII. 26.) közleménye

Az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program és a Nemzeti Diverzifikációs Program jogcímeinek indítási ütemezéséről:

Jogcím	Tervezett beindítás - támogatási kérelem benyújtási időszak (TK)
I. tengely	
Termelői csoportok működése	2009. szeptember
Fiatallal mezőgazdasági termelők elindítása	2009. szeptember
Mezőgazdasági termékek értéknövelése energetikai célú félkész és végtermék előállítására (nyerszesz, nyersolaj)	2009. szeptember - november
Állattartó telepek korszerűsítése (ÁTK)	2009. október
Mezőgazdasági termékek értéknövelése (ÉLIP)	2009. október
Mezőgazdasági utak fejlesztése	2009. október
Mezőgazdasághoz és erdőgazdálkodáshoz kapcsolódó szakmai képzések	2009. október
Mezőgazdaság üzemi és közösségi létesítmények fejlesztése az öntözés, melioráció és egyéb vízgazdálkodás tárgyában	2009. november
Ültetvénytelepítés (gyümölcsültetvény)	2009. november
Kertészet korszerűsítése	2009. december
Mezőgazdasági termelők és erdőgazdálkodók részére nyújtott szaktanácsadás igénybe vétele (Szaktanácsadás)	2009. december
Növénytermesztés létesítményeinek korszerűsítése (szárítók)	2010. március
Gazdaság átadása	2010. március

Erdők gazdasági értékének növelése (ápolás)	2010. március
Ültetvénytelepítés (fáaszárú)	2010. március
Ültetvénytelepítés (lágyszárú)	2010. március
II. tengely	
Agrárerdészeti rendszerek létrehozása mezőgazdasági területeken	2009. július - augusztus, 2010. május - június
Erdő-környezetvédelem	2009. október
Nem termelő beruházások - erdészeti területen (szerkezet átalakítás)	2009. október
Erdészeti potenciál - helyreállítás	2009. november
Kedvezőtlen adottságú területek (egyben kifizetési kérelem is)	2010. - Egységes kifizetési kérelemmel együtt
Natura 2000 kifizetés (egyben kifizetési kérelem is)	2010. - Egységes kifizetési kérelemmel együtt
Öshonos mezőgazdasági állatfajták tenyésztésben történő támogatása	2010. május
Mezőgazdasági területek első erdősítése	2010. május - június
Nem termelő beruházások - mezőgazdasági területen	2010. június
III. tengely	
A vidéki gazdaság és lakosság számára nyújtott alapszolgáltatás - integrált szolgáltató terek (IKSZT)	2009. szeptember
Falumegújítás és -fejlesztés	2009. november
Mikrovállalkozások létrehozása és fejlesztése	2009. november
Turisztikai tevékenységek ösztönzése	2009. november
Vidéki örökség megőrzése és fenntartható fejlesztése	2009. november
IV. tengely	
LEADER	2009. október
Nemzeti Diverzifikációs Program	
NDP - Mezőgazdasági üzemek korszerűsítése	2009. október
NDP - Mezőgazdasági termékek értéknövelése	2009. október
NDP - Falumegújítás és -fejlesztés	2009. október
NDP - Mikrovállalkozások létrehozása és fejlesztése	2009. október
NDP- Turisztikai tevékenységek ösztönzése	2009. október
NDP - Vidéki örökség megőrzése és fenntartható fejlesztése	2009. október

A fenti jogcímeik indításáról folyamatosan tájékoztatjuk az olvasókat,

„A fiatal mezőgazdasági termelők elindítása” jogcíme **2009. szeptember 15. és 2009. október 15. között** lehet támogatási igényeket benyújtani.

A támogatásokról az alábbi elérhetőségeken érdeklődhetnek:

Pécsvárad HVI Iroda:

7720 Pécsvárad, Gyenes T. u. 6/2.

Tel/fax: 72/465-259

Mobil: 30/409-55-33; 30/981-42-38

E-mail: pecsvaradi@vkszi.hu



Társulás hírei

ZENGŐ-DUNA VIDÉKFEJLESZTÉSI
KÖZHASZNÚ EGYESÜLET

ÚMVP pályázatok

2009. július 31-től 17 LEADER-térségben már kézbesítik az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program (ÚMVP) vidékfejlesztési jogcímeinek támogatási határozatait, ami feljogosítja a kedvezményezetteket beruházásaik megkezdésére. A feldolgozás folyamatos, de az utolsó határozatokat is szeptember 30-áig kézhez kapják a kedvezményezettek országshoz. Mindez azt jelenti, hogy 70-80 milliárd forintos támogatási összeg érkezik a vidéki térségek önkormányzataihoz, vállalkozóihoz, civil és társadalmi szervezeteihez, várhatóan 120-140 milliárd forint értékű fejlesztésnek teret nyitva az elkövetkező egy évben.

Az ÚMVP vidékfejlesztési intézkedéseire (**mikrovállalkozás-fejlesztés, turisztikai tevékenység ösztönzése, falumegújítás és vidéki örökség megőrzése**) 2008. október 18. és 2009. január 10. között lehetett támogatási kérelmet benyújtani. Ezen időszakban a négy jogcímről összesen **5844 db** kérelmet nyújtottak be az ügyfelek, az általuk igényelt támogatási összeg **115 591 003 940 Ft**, melynek megoszlását a lap alján található táblázat szemlélteti.

Az ÚMVP III. tengelyének jogcímei esetében 2986 ügyfél vonatkozásában, összesen 3814 megvalósulási helyen került sor előzetes helyszíni szemle lefolytatására, mivel az építési beruházások esetében csak nem megkezdett beruházások megvalósításához nyújtható támogatás. Összesen 4468 esetben történt hiánypótlás-kérés az értékelések jogszabályszerű lefolytatása érdekében. A végső döntések meghozatalakor az ÚMVP Irányító Hatósága figyelembe vette a 96 LEADER Helyi Akciócsoport által meghatározott források akcióterületenkénti nagyságát, valamint az általuk meghatározott minimum pontszámokat.

Az Irányító Hatóság a jelenlegi döntési szakaszban a falumegújítási jogcím alatt 44 kérelmet hagyott jóvá a leghátrányosabb helyzetű térségekben (LHH) 816.489.949 Ft támogatással, a nem LHH-s térségekben pedig 25 kérelmet 388.828.607 Ft támogatást odaítélve. 9 vidéki örökség megőrzését célzó fejlesztés részesült összesen 262.652.094 Ft támogatásban, melyekből nyolc LHH-s térségben fog megvalósulni.

A Zengő-Duna Egyesület területén kihirdetésre kerültek és a Szentlőrinci Gazdanapokon, 2009. augusztus 14-én át is vehették támogatási határozatukat az ÚMVP által meghirdetett mikrovállalkozások létrehozására és fejlesztésére. Nyertesek a következők:

CONRAD Kft – Geresdlak, V-BOYS Villanszerelési Kereskedelmi és Szolgáltató Kft – Bóly, **Zengő-Pharma Patika Kft – Pécsvárad**, Loschán Fémtechnika Ipari és Kereskedelmi Kft – Olasz, **Pörös Zoltán – Nagypall**, Bóly-Gó Centrum Építőanyag Kereskedelmi Kft –Bóly, PA-BO-FÉM Szolgáltató és Kereskedelmi Kft – Palotabozsok, Timpa Kereskedelmi és Ügynöki Bt – Véménd, OT-DENTAL Kft - Dunaszekcső

LEADER pályázati felhívás- és rendelettervezet

Közvetésszük a LEADER pályázati felhívás tervezetét és az FVM rendelet-tervezetét a LEADER fejezet végrehajtásához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről.

A földművelésügyi és vidékfejlesztési miniszter rendelet-tervezete az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból a Helyi Vidékfejlesztési Stratégiák LEADER fejezetének végrehajtásához nyújtandó támogatások részletes feltételeiről.

A rendelet célja a helyi igényekhez és sajátosságokhoz igazodó, a Helyi Vidékfejlesztési Stratégiákban meghatározott LEADER fejlesztések megvalósításának elősegítése érdekében e rendelet alapján meghirdetésre kerülő LEADER pályázati feltételek és támogatás célok meghatározása, amelyek hatékonyan hozzájárulnak a vidéki területeken az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program (ÚMVP) IV. intézkedéscsoportja keretében megfogalmazott célok eléréséhez, a fenntarthatóság és esélyegyenlőség elveinek figyelembe vételével.

A támogatásról

Támogatás vehető igénybe az illetékes LEADER Helyi Akciócsoport területén a HPME katalógusban foglaltaknak megfelelően az alábbi jogcímek keretében megvalósuló fejlesztésekre:

- LEADER közösségi célú fejlesztés;
- LEADER vállalkozási alapú fejlesztés;
- LEADER rendezvény;
- LEADER képzés;
- LEADER térségen belüli együttműködés;
- LEADER térségek közötti és nemzetközi együttműködés;
- LEADER tervek és tanulmányok.

A pályázat benyújtásáról

A rendelet alapján meghirdetésre kerülő LEADER pályázati felhívás keretében benyújtott pályázatokat **2009. október 1. és 2009. október 31. között, ezt követően évente március 1-31., valamint október 1-31. között lehet benyújtani** az MVH és a Törvény 16. §, valamint 21. § alapján az illetékes LEADER Helyi Akciócsoport között létrejött delegálási szerződés alapján az illetékes LEADER Helyi Akciócsoport munkaszervezeti irodájába, az MVH által rendszeresített formanyomtatványon, postai úton. További információ a www.umvp.eu honlapon.

II. Magyar Vidék Napja

Az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program keretében egy újabb eseményen kínálunk lehetőséget a Helyi Akciócsoportok működési területén élő és dolgozó kézművesek, iparművészek, hagyományörző civil szervezetek, magyar termékeket előállító kisvállalkozók tevékenységének megismertetésére. A tavalyi nagy sikerű rendezvényt folytatva az idén is megrendezésre kerül a **II. Magyar Vidék Napja 2009. szeptember 18-án, Budapesten, a Vajdahunyadvárban**

(Folytatás a 4. oldalon)

Jogcímek	Benyújtott kérelmek száma (db)	Igényelt támogatás összege (millió Ft)	Előzetes helyszíni szemlére kijelölt ügyfél (db)
Falumegújítás és -fejlesztés	1677	27 505 926,99	1022
Vidéki örökség megőrzése	905	22 768 041,12	849
Mikrovállalkozások létrehozása és fejlesztése	1688	28 282 817,94	399
Turisztikai tevékenységek ösztönzése	1574	37 040 217,89	716
Összesen:	5844	115 591 003,94	2986

Társulás hírei

(Folytatás a 3. oldalról)

Ez alkalommal a rendezvényhez jelentős európai esemény kapcsolódik: a Magyar Nemzeti Vidéki Hálózat 2009. szeptember 16-17-én tartja az Európai Vidékfejlesztési Hálózatok 6. találkozóját. Az idén másodjára megrendezésre kerülő Magyar Vidék Napján alkalom nyílik: tanácskozássra, kiállításra, bemutakozásra, aktív népművészeti, iparművészeti szereplésre, árusításra (miénk a kizárólagosság), művészeti csoportok bemutatkozására, csapatállításra a Parasztolimpián, és felhőtlen szórakozásra.

Bővebb információ a www.umvp.eu honlapon.

Friss: megjelent az IKSZT - rendelet

Újra pályázhatnak integrált közösségi és szolgáltató tér kialakítására és működtetésére igénybe vehető támogatásokra. A támogatási kérelmet **2009. szeptember 1. és 2009. szeptember 30.** között lehet benyújtani.

Megjelent a 112/2009. (VIII. 29.) FVM rendelet az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alapból nyújtható, a vidéki gazdaság és lakosság számára nyújtott alapszolgáltatások körében az integrált közösségi és szolgáltató tér kialakítására és működtetésére igénybe vehető támogatások részletes feltételeiről.

A támogatás célja az integrált közösségi és szolgáltató tér infrastrukturális kialakításának, valamint működtetésének támogatása, amelynek eredményeként hozzáférhetővé válnak a vidéki települések életminőségét javító közösségi, kulturális, közművelődési, szociális, egészségügyi, üzleti, információs, kommunikációs, adminisztratív és egyéb szolgáltatások.

Részlet a rendeletről:

Támogatás igénybevételének feltételei

4. § (1) E rendelet szerinti támogatási kérelem benyújtására a korlátozásmentes IKSZT címmel rendelkező települési önkormányzat, települési kisebbségi önkormányzat, önkormányzati társulás, többcélú kistérségi társulás, nonprofit szervezet, valamint egyházi jogi személy (a továbbiakban: ügyfél) jogosult.

(2) A nem önálló jogi személyiségű önkormányzati társulás ügyfél esetében támogatási kérelmet a helyi önkormányzatok társulá-

sairól és együttműködéséről szóló 1997. évi CXXXV. törvény 7-8. §-ai alapján a közös feladatok és hatáskörök gyakorlására jogosult önkormányzat nyújthat be.

(3) E rendelet alapján az ügyfél a 2007-2013-as időszakban egy IKSZT megvalósulási helyszínen egy támogatási kérelem alapján részesülhet támogatásban, és csak egy támogatási kérelem alapján valósulhat meg támogatott beruházás, illetve szolgáltatásnyújtás. Egy településen egy IKSZT épület kialakítása támogatható.

A támogatási kérelmet **2009. szeptember 1. és 2009. szeptember 30.** között lehet benyújtani a Mezőgazdasági és Vidékfejlesztési Hivatal megvalósítás helye szerint illetékes kirendeltséghez, az MVH által a honlapján közzétett formanyomtatványon.

A rendelet már olvasható a Magyar Közlönyben és az FVM honlapján!

Központi iroda elérhetősége:

7754 Bóly, Széchenyi tér 10.

Munkaszervezet tagjai:

Kraszné Auth Szilvia

Pusztai Mariann Márta

Tel: 69/868-027

Email: leader@boly.hu

www.zengoduna.boly.hu



FÖLDMŰVELÉSÜGYI ÉS
VIDÉKFEJLESZTÉSI
MINISZTERIUM



ÚJ MAGYARORSZÁG
VIDÉKFEJLESZTÉSI PROGRAM
2007-2013

Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap
a vidéki területekre beruházó Európa

Pécsvári iroda elérhetősége:

7720 Pécsvárad, Szentháromság tér 3.

Munkaszervezet tagjai:

Beckné Kótsch Petra

Mohai Lygia

Tel: 72/465-025



LEADER PROGRAM

Kistérségi Kulturális Kerekasztal

„A kultúra azoknak az eljárásoknak az összessége, amelyekkel az ember elviselhetőbbé teszi az életet.”

Ezzel a talán ismert Erdei Ferenc idézettel készültünk a Kistérségi Kulturális Kerekasztal létrehozására, amely a kulturális szférát érintő kihívásokra hivatott keresni az átfogó megoldást. A kerekasztal feladata a kulturális tervező-fejlesztő folyamatokban való részvétel, pályázatok figyelése, készítése, adatgyűjtés, szolgáltatásjegyzék készítése, majd a stratégia elkészítése.

Az együttműködést kistérségi civil szervezetek, vállalkozók, önkormányzatok, a kistérségi tanács vonatkozó bizottságának részvételével, valamint szakemberek segítségével terveztük. A helyzetelemzésben és az új közművelődési irányok meghatározásában segítségünkre volt (és van is) a kistérség turisztikai koncepciója, Pécsvárad új közművelődési koncepciója, valamint támaszkodunk a civil szervezetek és szakemberek tapasztalataira, meglátására, ötleteire, a vállalkozók és önkormányzatok felismerésére és meggyőződésére, hogy csak együtt lehet a térségfejlesztést létrehozni.

Elméleti alapvetések

A kultúra és művelődés fejlődéstörténetében – már ha ilyenről beszélhetünk – változnak az eszmék, értékek, értékrendek, intézmények, szervezetek és azok tevékenységei. „A kultúra és a művelődés természetes létezmódja az állandóság és a változás – ahol is az állandóság a kultúra értékei és a társadalom értékrendje, a változás inkább a művelődési szükségletek oldalá-

ról dominál.”

A civilek, érdeklődők, szakemberek találkozásai során számba vették a térségünk erősségeit, gyengeségeit, a következőkben ezeket vesszük sorra.

Mi jellemzi a térségünket?

A kistérség településein jelentős előrelépés történt mind a hagyományos rendezvények rendszeres megtartása, mind új rendezvények megszervezése területén. Rendezvényekben igen gazdag program kínálkozik Pécsvárad és Mecseknádasd környékén, valamint gazdag programot alakítottak ki Nagypallon, Zengővárkonyban is. A hagyományos leányvásár, búcsú, falunapi rendezvényeken túl sok az új kezdeményezés is: szüreti bállok, kirakodó vásárok, természetvédelmi rendezvények, kulturális programok területén is. Kiemelt szerepet kaphat az örökség turizmus is.

A művelődési házak fokozott szerepet kapnak a rendezvények lebonyolítása területén, sok helyen megtörtént felújításuk. Több helyen többfunkciós új típusú közösségi házak alakítottak ki. Sok esetben gondot okoz a vendégek elhelyezése, s a jövő szempontjából is valós és súlyos problémát jelent egy-egy nagyobb látogatottságú sikeres rendezvénynél a szálláshelyek biztosítása. Nincs még kistérségi szinten egységes programfüzetben bemutatott rendezvénykalauz, viszont van kezdeményezés a közös rendezvénynaptárra. Ugyancsak meg kell teremteni az összekapcsolódást a megye, Pécs város és szomszédos kistérségek rendezvényeivel.

Társulás hírei

A **SWOT-analízis** a gyenge és erős oldalakat vizsgálja, valamint felhívja a figyelmet a lehetőségekre, illetve veszélyekre.

Gyenge oldal:

- a Pécsváradhoz vezető utak, illetve a kistérségen belüli összekötő úthálózat minősége és mennyisége elengedhetetlen mind a gazdaság, mind a turizmus fejlődéséhez
- a térségben kevés a munkalehetőség, természetesen a turizmussal, a területfejlesztéssel közvetlenül és közvetetten is lehetne ezen változtatni
- a kommunikáció és a marketing összefügg egymással: az intézmények között, a lakosság és az intézmények között javítani kellene, illetve az úgynevezett belső marketinget is érdemes lenne alkalmazni.
- természeti adottságokat és termelési hagyományokat nem használja ki és nem alapoz rá a város
- hiányzik a humán erőforrás (helyiek és szakemberek), akik ezeken elgondolkodnának, a lakosság bevonásával stratégiát dolgoznának ki, vagy a forrásteremtéssel

Erős oldal:

- A természeti környezet, a jó adottságok, és ezzel összefüggésben a bortermelés hagyománya
- Ma is élő hagyományok, népi mesterségek, kézművesek, népművészek tevékenysége
- Aktív fiatalok a városban és némely településen
- A fiatal felnőttek Pécsváradon (a kistérségben) képzelik el a jövőjüket

Lehetőségek:

- Pécsváradig még közlekedik a vasút, ezért a turizmusnak több fajtájának is jó alapot képezhet, így például a kerékpárturizmusnak is.
- A közösségfejlesztő alkalmazása „soha” véget nem érő folyamatot indíthat be – a tervezés, a projektek létrehozása, a pályázatok, a képzések mind-mind új cselekvéseket indukálhatnak
- A szolgáltatások fejlesztése új munkahelyeket, új szakmát teremthet.
- A közeljövő egyik legnagyobb lehetősége és motiváló ereje az Európa Kulturális Fővárosa projekt, amihez a térség meglévő ragos rendezvényeivel, esetleg új programjaival kapcsolódhat.
- A települések külföldi partnerkapcsolatait nem csak az oktatás területén érdemes kamatoztatni, hanem közös projektek készítésében is (pl. határmenti együttműködések, csatlakozásra váró országokkal való együttműködések, több országos együttműködések)

Veszélyek:

- A képzett fiatalok nagyvárosba, illetve a fővárosba, valamint külföldre való távozása
- A fiatal felnőttek nem tartják elegendőnek a helyi szolgáltatásokat
- A fejlesztések figyelmen kívül hagyják az igényeket, a helyi adottságokat, illetve a fejlesztés reális irányját
- A meglévő adottságok elhanyagolása (épületek lepusztulása, nem megfelelő üzemeltetés)
- A politikai viszálykodás miatti együttműködés csökkenése
- Felkészületlenség az uniós források lehívására

Mik a felmerülő feladataink?

Térségünk értékeinek megőrzése, közösségének fejlesztése, a település lakosságmegetartó – netán vonzerejének – növelése, szolgáltatásainak bővítése.

Mi az, ami hiányzik? Hankiss Elemér szerint a legjelentősebb hi-

ányunk az életképes emberi közösség.

Közösségen belül tudjuk és ismerjük meg a saját egyéniségünket és képességeinket, társaink tartalmát és célt adhatnak, biztosságot nyújthatnak nekünk.

A kerekasztal aktivistáinak reményei szerint a SWOT analízist, valamint a beszélgetések során felmerült és feltárt kérdéseket és feladatokat a továbbiakban (a kerekasztal működésének további támogatásával) részletesen ki tudja dolgozni, valamint a megvalósítást is meg tudja kezdeni.

A kerekasztal ennek érdekében nyitott minden érdeklődő és aktív kistérségi polgár ötleteire, véleményére, valamint a további közös együttgondolkodásra.

Böröcz Livia

„Kincskereső” kiránduláson a Közkincs Kerekasztal



Az egyedülálló kezdeményezésű kékesdi templomépítésről mesél a kerekasztal tagjainak Kungl Erzsébet, az akció szorgalmazója.

A Közkincs Kerekasztal néhány résztvevője tett kellemes, családi hangulatú kirándulást augusztusban néhány környékbeli településen. A látogatók célja az volt, hogy képet kapjanak a kistérség rejtett értékeiről, és olyan példamutató egyéni vagy közösségi akciókat ismerjenek meg, melyek saját szülőfalujuknak kulturális hagyományait kívánják megőrizni, szünettel fenyegető közösségeit összekovácsolni.

„Felismerve, hogy a kistérség fejlődésének egyik meghatározó pillére a helyi hagyományokon alapuló kisipari tevékenységek fejlesztése - ideértve a lassan már csak idegenforgalmi látványosságnak számító, kiháló félben lévő kézművesmesterek tevékenységeit is - a kerekasztal egyfajta párbeszéd elindítását célozta meg 2008-ban a térség kulturális életét alakító döntéshozók, vállalkozók és civilek, szervezetek között” – nyilatkozta Böröcz Livia, a kerekasztal pécsváradai kezdeményezője. A vidékfejlesztés, a turizmus és a közösségfejlesztés feladataiban jártas, vagy kevésbé jártas résztvevők egyaránt tanulságos élményekkel gazdagodhattak, hiszen a rövid körutazás során számukra közel lévő, ám talán kevésbé ismert helyszíneken fordulhattak meg, és tapasztalhatták meg ennek a 'mikrovilágnak' a gazdagságát.

Az erzsébeti Cementlap Múzeumban kitűnő példáját találhatták meg annak, mennyire másként tudja értékelni egy idelátogató a helyi kultúra egy-egy hagyományos elemét. Simon Wintermans, holland művészettörténész beleszeretett a számunkra megszokott, és kevés értékkel bíró, régebben szinte minden háztájékon megtalálható cementlapokba, melyeknek különböző mintája, eredete és története elbűvölte a külföldi látogatót. Simon a

Társulás hírei

cementlapok iránti lelkesedésétől vezérelve egy magángyűjteményt hozott létre, melyet egy régi falusi házban, illetve istállóban tett közsszemlére. A legkülönbözőbb helyekről származó, változatos cementlapok egészen más látványt nyújtanak múzeumi tárgyként, mint régi otthonaink megszokott darabjaiként. A helyi kultúra egy hétköznapi elemének felértékelésével a cementlapmúzeum tulajdonosa bebizonyította, hogy akár egy egészen egyszerű ötlettel is lehet fontos hagyományörző tevékenységet folytatni.

Hasonló értékmentő munkát végez a Nagypallon élő Frouke Schouwstra és Eddy Smid, akik egy régi borospincében nyitották meg egyre híresebb pincegalériájukat. A kiállítás egyaránt rejt helyi értékeket, és nem helyi kötődésű művészek alkotásait. A holland házaspár ugyanis amellet, hogy élénken érdeklődik a magyar kultúra (főleg a szakrális jellegű tárgyak, események, pillanatok) iránt, nyitott a magyar képzőművészek felé is, és e vidéki, 'eldugott' borospincében az ország különböző pontjairól származó alkotásokkal tölti meg a kiállítóteret. Nagypallon a kerekasztal tagjai megtekinthették még a falumúzeum által felvonultatott tárgyakat, a csuhékészítők munkáinak nemrég megnyílt bemutatótermét, valamint a közösségi akcióban felújított református templomot. Köszönet Rózsa Sándorné, Editnek a körbevezetésért.

Sokkal inkább helyi indíttatású volt az a kezdeményezés, amely a kékesdi templom felépítését célozta meg tíz évvel ezelőtt. A kerekasztal tagjai látogatásukkor megtekinthették a készülőfélben lévő, nem mindennapi kőtemplom épületét, az akciót kezdeményező és lebonyolító Kungl Jánosné pedig beavatta őket a templomépítés történetébe az ötlet megszületésétől egészen

a jelenkori állapotig. A most már mintegy 40 millió forintos támogatásból épülő templom – melynek felavatására szeptemberben kerül sor (lásd 13. oldal) – közösségi házként is funkcionál majd, így fontos alapköve lehet a falu közösségi életének, a jövő generációjának is. A kékesdi templom felépítése egy hatalmas erőfeszítést, munkát, kitartást, és széleskörű lobbitevékenységet igénylő feladat, melyet a templom aktivistája egy percig sem hagyott befejezetlenül. A sok akadályon keresztül, ám rendkívül nagyméretű közösségi és anyagi támogatást is élvező akció utolsó lépéseihez ért. A templom, ha elkészül, egyedülálló jelképe lehet a vallás összetartó erejébe vetett hitnek, a 'semmitől' történő építkezésnek, valamint az egyéni elhatározás és egy azt követő hosszú küzdelem sikerének. A többek között Ybl- és Kossuth-díjas építész, Dévényi Sándor munkája már most különleges látványt nyújt a domboldalon felkapaszkodó látogató számára szokatlan építészeti megoldásaival, érdekes összképével.

A csapat az 'élménytúra' befejeztével közösen értékelt a látottakat. A rövid kirándulás tapasztalatai azt mutatják, hogy a manapság nem túl szép jövőt dédelgető aprófalvakban gyakran elég egy közösségből kiemelkedő, lelkes és kitartó aktivista, aki meghatározhatja egy-egy falu közösségének, kulturális életének jövőjét, és összetartó erőt képezhet a helyi lakosok között. Megállapíthatták azt is, hogy kistérségünk általunk meglátogatott kis falvaiban változatos és tanulságos példákat találhatunk a hagyományörzésre, az összefogásra, és a helyi értékek tiszteletére.

Bayer Alexandra



Nemzetközi Ifjúsági

Találkozó

Le Cres,

2009. augusztus 3-9.

3 nemzet, 12 magyar fiatal, 4 kíséző, 1600 km, 24 óra utazás, 3 nagyváros, 8 giga fénykép...

Így lehetne számokkal jellemezni azt a felejthetetlen 6 napot, amit az immáron harmadik éve megrendezésre kerülő nemzetközi ifjúsági találkozó résztvevői tölthettek el együtt Le Cresben. A 2007-es unterschleissheimi indítás után 2008-ban Mecseknádasdon a Pécsvaradi Kistérség, majd idén 2009. augusztus 2-6. között a francia település látta vendégül a német Unterschleissheim és Lucka, valamint a kistérségünk fiataljait.

Az utat lázas készülődés előzte meg, és már a megbeszélések és a táncpróbák alatt körvonalazódott, hogy idén ismét remek csapat állt össze térségünk fiataljaiból. A női mezőnyt – Fürstenhofer Kitti Mecseknádasdról, Horváth Pálma Berkesdről, Kleisz Dóra és Schmieder Réka Ófaluból, Kis Bettina Hidasról,

Partnerkapcsolatok

Jagados Dominika, Marász Ágnes és Pongrácz Edina Pécsvaradról, Szajkó Csenge Szilágyról, Szűcs Cintia Erzsébetről – mindössze 2 fiú, de annál méltóbban erősítette – Dávor Krisztián Perekedről, és Deleróza József Nagypallból.

A bőröndök és csomagok hatalmas mérete és száma mindenkit meglepett, de a kezdeti ijedtséget legyőzve és a busz minden szegletét telepakolva végül sikerült tartani a vasárnap délutáni indulási időpontot. A kora reggeli órákban érkezünk első állomásunkra, Monacoba. A kényelmesnek nem mondható alvás után fáradtan, de kitartóan 4,5 órát kalandoztunk a városállamban. Nehéz megmondani, hogy a fantasztikus autók, yachtok látványa, vagy a Forma 1-es pályával övezett város szépsége, tisztasága, rendezettsége, építészeti remekei és a pálmákkal övezett kaszinók látványa volt-e lenyűgözőbb. Abban mindannyian egyetértünk, hogy a hercegi palota előtti térről a városra nyíló panoráma mindenkit elkápráztatott.

Hétfőn kora délután érkezünk meg Dél-Franciaországba, Le Cres-be, amely település a Földközi-tengertől csak néhány kilométerre fekszik. A 24 órás út után jól esően mártóztunk meg a helyi tóban, majd este játékos feladatokon keresztül ismer-

kedtünk a többi nemzettel.

A hét folyamán a fiatalok három workshopban próbálhatták ki magukat: a fotósok képeket készítettek a tábori életéről és a környékről, mely a búcsúestén került levetítésre; a kórus csoport a másik nemzet nyelvén tanult be egy dalt; a sportkör pedig a rendelkezésre álló eszközökkel alkotott új csapatjátékokat, mely egy egész estés program keretében megversenyeztette a fiatalokat. A magyar delegáció aranyéremmel távozott a versenyről! A kísézők – Farkas Anita és Kapitány Zoltán Berkesdről, Gebhardt Ferenc Mecseknádasdról és Perlaki Zoltán Szilágyról – nem csak ekkor voltak méltán büszkék a fiatalokra; „gyerekeink” szintén győzelemmel távoztak egy másik estén





megrendezett játékos versenyről, és a városnézés alatt történelemtudásukkal is kiemelkedtek.

Egy fél napot töltöttünk el Montpellierben, amely Franciaország legnagyobb városai közé tartozik. A város igazi mediterrán hangulata, a keskeny sikátorokkal körbeölelt terek mindenkit maradásra csábítottak. Egy másik program keretében Sète-be látogattunk, ahol sétahajókázva tekintettük meg a várost először a csatornáiról, majd a nyílt vízre kihajózva.

A legnagyobb élményt mindenki számára talán a kenuzás jelentette, amikor két hatalmas sziklafallal szegélyezett kanyonban, egy csodálatos környezetben, 7 km hosszan eveztünk a kristálytisza vízű, de nyugodtnak nem mindig mondható folyón. Bizony, a sodrások és a sziklák néha ijesztőnek tűntek, de hála a túravezetők profizmusának, a védőfelszerelésünknek, de mindenképp a fiatalok bátorságának, mindenki megúsza karcolás nélkül, csak néhány napszemüveg és lábbeli veszett oda az úton.

A tenger közelsége miatt szinte minden nap lehetőség nyílt a strandolásra, strandröplabdázásra. A több kilométer hosszan elnyúló homokos strandon megismerkedhettünk a francia petang nevű labdajátékkal is.

Partnerkapcsolatok



Az esték igazi tábori hangulatban teltek, az „unokártya-csatákat” még sokáig emlegetni fogjuk, és tengerparti holdfényes gitározásokat is.

A búcsúestére meglepetést is tartogattunk: Kiss Bettina vezetésével magyarjaink a Grease zenéjére egy koreográfiát adtak elő, mely osztatlan sikert aratott. Az este búcsúbulival, könnyes búcsúval és e-mail cím cserével zárult. Még aznap éjjel útnak indultunk haza.

Másnap reggelre értünk Milanóba, a divat európai fővárosába. Bár az eső majdnem meghiúsította a terveinket, de így is sikerült a legnagyobb nevezetességeket megtekinteni: a világhírű dómot, a milánói Scalat, a Galleria Vittorio Emanuelt a világmárkákkal szegélyezett butikjaival, valamint a város közepén emelkedő erődít-

ményt.

Felejthetetlen élményekkel, no és rengeteg francia sajtjal tértünk haza. A csapat a mai napig tartja a kapcsolatot a külföldiekkel, és egymással is: azóta már megrendezésre került az első „képnézegetős” pincebuli is, Józsi jóvoltából.

Sofőreinknek, Janics Lászlónak és Bien Péternek ezúton is köszönjük, hogy ép-ségben oda és hazajutattak bennünket! Ezúton szeretnénk köszönetet mondani

- a Pécsváradai Többcélú Kistérségi Társulásnak, amiért előfinanszírozták az utat,
- Berkesd Község Önkormányzatának, amiért térítésmentesen rendelkezésünkre bocsátotta az önkormányzat kisbuszát,
- a Mecsekvidéke Takarékszövetkezetnek az anyagi támogatásért, amit ajándékpólokra fordítottunk,
- a Mecseknádasdi Önkormányzatnak a felajánlott ajándékborokért,
- Grátz Erikának, Nagypalli polgármesterének és a Társulás Ifjúsági Bizottsága elnökének, amiért szervezőmunkájával segítette, hogy kijussunk Franciaországba.

Találkozunk 2010-ben, Luckában!

Farkas Anita

Új turisztikai kiadvány a Kistérségi Társulás kiadásában



Elkészült a Kistérségi Társulás „ZENGŐVIDÉK” Turisztikai Kiadványa 15 000 példányban, amit részben pályázati forrásból, részben önerőből sikerült megvalósítani.

A kiadvány 24 oldalán térségünk turisztikai településeinek látnivalói, a bor és gasztronómia, hagyományos mesterségek, kézművesség, program lehetőségek, aktív turizmus, szálláshelyek, vendéglátóhelyek, állandó rendezvényeink külön fejezetekben, színes képekkel tárul az olvasó elé. A kiadvány melléklete egy térkép, amely azzal a céllal készült, hogy a hasznos információk feltüntetésével akár a füzetecskéből kiemelve is segítsék a vendégeket a tájékozódásban.

Részlet a köszöntőből:

Kedves Vendégünk!

A „Kelet-Mecsek kapuján” belépőket természeti, kulturális, építészeti ritkaságok várják, sokszínű nemzetiségi hagyományokkal fűszerezve. Kiadványunk segít eligazodni múzeumaink, tájházaink, kiállításaink kínálatában, természeti értékeink felkutatá-

sában, szabadidejük hasznos eltöltésében. Kézműves hagyományaink bemutatása közben felfedezhetik a mesteremberek által készített tárgyak szépségét és szükségességét. Minőségi szálláshelyek, vendégszerető falusi vendéglátók, helyi ételeket, borokat kínáló vendéglők, pincészetek és számos rendezvényünk kínálatából választhatnak a hozzánk érkezők egész éven át. Keresse fel településeinket, fedezze fel értékeinket!

Ezúton köszönöm a közreműködőknek, hogy segítették a kiadvány létrejöttét!

van Groeningen Irén projektfelelős

Kedves Olvasóink!



Két hónap telt el, amióta a legutóbbi Zengővidék megjelent. Mégpedig eseményekben, emlékeztető programokban igen gazdag két hónap. Erről tanúskodik a Pécsvárad Kistérség információs lapjának szokatlanul terjedelmes kiadása, mely a megszokott rovatokon kívül önálló mellékletben, sok fényképpel illusztrálva számol be a 2009. év nyarának legnagyobb érdeklődéssel kísért rendezvényeiről.

Sajnos helyhiány miatt néhány tudósítás már nem jelenhetett meg szeptemberi számunkban - emiatt elnézést kérünk tudósítóinktól -, reméljük örömmel olvassák majd őket októberben. Most pedig fogadják szeretettel összeállításunkat és emlékezzenek velünk együtt a szép nyári napokra!



Majd ismét próbára tettük a színpad teherbíró képességét: a Millich-zenekar muzsikájára éjfélig roptuk a táncot!

Az augusztus 20-át Mecseknádasdon, a Nádasi Búcsú színes forgatagában töltötték vendégeink. Részt vettek az ünnepi megemlékezésen, a Nádasi Találkozó és kulturális műsoron, s még azt esti bálozásra is futotta erejükből.

Csütörtökön kirándultunk, hogy meg-



mutassuk tágabb térségünk hagyományos és természeti értékeit. Elsőként a nagynyárádi Sárdi János képfestő műhelyébe látogattunk (János bácsi elnyerte az unterschleissheimi szívét!), majd a gólyákról tudtunk meg minden információt a látványos kölkedi Fehér Gólya Múzeumban. Mohácson már várt a terített asztal: a finom ételek, a Dunára nyíló kilátás, a hűsítő szellő osztatlan sikert aratott. A rövid, kötetlen, belvárosi séta során szinte az egész csapat összegyűlt a Fogadalmi Templomban – az épület érdekességeit, a történelmi háttérismerteket érdeklődve hallgatták.

A buszban, újra a Pécsvárad Kistérség felé tartva, dalt tanultunk – Lovászheténynél már mindenki kitűnően fújta az „Az a szép...” kezdetű nótát!

Pécsváradon a vár új üzemeltetője látta vendégül a csoportot. A terasz hűvösében hallgatták meg a rövid történelmi ismertetőt, hogy aztán annál hosszabban időzzenek a várkápolnában és a várfalon.

Rövid pihenő után Ófaluban nemzetközi fúvószenekarok, mazsorettek várták a vendégeket, fergeteges hangulatot teremtve.

Augusztus 22-én pécsi látogatással in-



dult az utolsó nap, majd Berkesdre utazott a csoport, ahol részt vettek az

Partnerkapcsolatok

„Unterschleissheim - a változó időkben” c. vándorkiállítás megnyitóján, melyen ismét a kiállítási anyag összeállítója, Wolfgang Christoph mutatta be városát az érdeklődőknek. Kapitány Zoltánné polgármester asszony elmondta, hogy a házigazdák is szerettek volna kicsit megmutatkozni, ezért megszervezték a Hímzőszakkör kiállítását, mely óriási sikert aratott!

A napot és a látogatást ismét az immár hagyományos búcsúest zárta, ahol finom vacsora, jó zene, sok-sok tánc, s ki tudja hány közösen eldalolt „Az a szép...” és „Muss i denn...” után vettünk búcsút kedves vendégeinktől.

Ezúton szeretnénk köszönetet mondani a Társulás Partnerkapcsolati Bizottsága nevében mindenkinek, aki részt vett a szervezési-lebonyolítási munkálatokban és önzetlen munkájával hozzájárult a találkozó sikeréhez!

Jövőre találkozunk Unterschleissheimban!

Várhatóan több alkalommal is képviselhet magát kistérségünk 2010-ben Unterschleissheimban. Már **megkaptuk a meghívást a jövő évi UGA-ra** (Nemzetközi Kiállítás és Vásár – a részvételi lehetőségéről a következő számban tájékoztatjuk olvasóinkat, a kistérség vállalkozásait, kézműveseit!), és várják a delegációt a soron következő látogatásra (pontos időpont még nincs). Mivel számos jubileum megünneplésére – így többek között Unterschleissheim alapításának 1225., várossá nyilvánításának 10. évfordulójára – készülnek, 2010-et ünnepli évnek nyil-

vánították. Várhatóan többször lesz kisebb-nagyobb csoportok, esetleg művészeti együttesek utazására. A jubileumi év programjáról novemberben döntenek.

Művészeink látogatása már biztos: amint arról felhívásunkból, ill. korábbi számainkból értesülhettek, **2010 szeptemberére** a három partnervárosból hívnak meg festőket, szobrászokat és fotósokat, hogy egy **nagyszabású, közös kiállítás** keretében mutatkozzanak be. A Pécsvárad Kistérséget 13 művész fogja képviselni. Néhányukkal találkozott Daniela Benker, a Kulturális Hivatal vezetője, a kiállítás felelőse és Ursula Metzner, a Partnerkapcsolati Bizottság elnöke augusztus 21-én a pécsvárad várban, hogy a kiállítás részleteiről, technikai-szervezési feladatokról tárgyaljon velük. A találkozó jó hangulatban telt, aztán „művészeti körúttá” formálódott, hiszen a megjelentek ellátogattak Szabó László szobrász galériájába, majd a nagypalli Pincegalériát keresték fel a tulajdonos Eddy Smid kalauzolásával, végül (este 9-kor) Óbányán, Bakó László: *Fara-gott fények* c. kiállításával zárták a napot. Az élményt az előző napi, Dechand Antal műtermében tett látogatás formálta kerrekké. Danila Benker másnap őszinte bocsánatkérést fogalmazott meg: „Nem gondoltam volna, hogy 150-200 fős falvakban ilyen magas színvonalú, valódi művészetet láthatok! Hogy csináljátok ezt?” A kiállítás részleteiről folyamatosan tájékoztatjuk olvasóinkat.

Gáspár Bósz Bernadett

Tisztelettel meghívjuk Önt és kedves családját
2009. szeptember 12-én, szombaton 16 órára a
zengővárkonyi Szalma-Kincs-Tár által meghirdetett
„Emelem kalapom”

című nemzetközi szalmakalap pályázat kiállításának megnyitójára
a Fülepi Lajos Művelődési Központba
(Pécsvárad, Kossuth L. u. 31.)

A kiállítást megnyitja: Minorics Tünde etnográfus
Megtekinthető: 2009. szeptember 25-ig

30 kalap, valódi iparművészeti remek, valamint 20 rajz tekinthető meg, melyeket a szolnoki Fiumei Általános Iskola diákjai készítettek.

A kiállítási anyag korábban már Budapesten is bemutatkozott, ott óriási érdeklődés és rendkívüli siker kísérte. Mindez a Szalma-Kincs-Tár, de egész térségünk ismertségét, elismertségét növeli.

Látogassák meg a kiállítást és tegyenek kirándulást a Szalma-Kincs-Tárba is!

Pécsvárad Leányvásár
2009. október 17-18.

Részletes program és információ: Fülepi Lajos Művelődési Központ
7720 Pécsvárad, Kossuth u. 31., Telefon: 72 465 123
www.pecsvarad.hu, e-mail: muvhaz@pecsvarad.hu

Önkormányzati hírek

LOVÁSZHETÉNY- PUSZTAKISFALU Védelem a kemencének



2009. június 28-án tetőszerkezetet emeltek a szabadtéri kemence fölé, hogy megvédjék az időjárás viszontagságaitól. Az építőanyagot az önkormányzat vásárolta, melyet Friedrich József ácsmester irányításával a Pifkó és Becker család épített fel társadalmi munkában.

A Pusztakisfaluerért Egyesület nevében köszönjük önzetlen segítségüket!

*Tóbel Józsefné
Pusztakisfaluerért Egyesület elnöke*

KÁTOLY

Közmunkaprogram – szépülő utcakép

Az önkormányzat a közmunkaprogram keretében a nyár folyamán kisebb felújítási munkálatokat is végzett a rendszeres kaszálás és parkgondozás mellett. Többek között az orvosi rendelő meszelését, a nyílászárók külső-belső mázolását; az iskola, óvoda, művelődési ház kerítéseinek mázolását; az utcai padok és a patakon átívelő hidak korlátjainak mázolását.

Remélem, a lakosság érzékeli, hogy a falukép szebbé tételén fáradozunk. Sok lakóház is megszépült, ami tovább növeli falunk vonzerejét.

Elutasított pályázat

A Leader- program keretében *Faluszépités*re benyújtott pályázatunk, sajnos, elutasításra került. Ezt nagyon fájjaljuk, ebből szeretnénk volna ugyanis a régi, tönkrement köztéri játékokat felújítani. Jövőre újra beadjuk erre a címre a pályázatot, ugyanis az Önkormányzat már a tervezési díjat is kifizette, hiszen ez is feltétel volt a pályázati kiírásban.

Nehezményezzük, hogy a HACS iroda első körben nem hívta fel figyelmünket a hiánypótlásra, és emiatt az FVM elutasította a pályázatunkat.

PEREKED

Felújítások

Augusztus hónapban sor került a **templom díszkivilágításának** rekonstrukciójára és átalakítására. Beépítésre került még egy reflektor, egy időkapcsoló és egy fényérzé-

kelő. A munka egy részét Pereked község képviselőtestülete társadalmi munkában végezte. A villanszerelési munkát Horváth Szilárd nagykozári vállalkozó készítette el. Elkészült a templomhoz tartozó **kálváriadombon** a ledőlét stációk helyreállítása is. Ezzel a feladattal az önkormányzat mártöbb vállalkozót megkeresett, de a helyi adottságok miatt egyikük sem tudta megoldani a feladatot. Végül Kóska Károly berkesdi vállalkozó végezte el a munkát, amelyet ezúton is tisztelettel köszönünk neki!

ERDŐSMECSKE

Köszöntőtáblák



Augusztus eleje óta kétnyelvű tábla köszönti az erdősmecskeieket, illetve a kis községünkbe látogatókat.

A táblát az Erdősmecskei Német Önkormányzat készítette, a megfelelő helyszín kiválasztásában pedig Keller János polgármester úr nyújtott nagy segítséget.

Teiml Tibor és Szabó János segítségével köszönhetően a faragott tábla az augusztusi kétnapos rendezvény előtt kihelyezésre kerülhetett.

*Hengl Mónika
Erdősmecskei Német
Önkormányzat elnöke*

NAGYPALL

Pályázatok

Nagypall község a Dél-Dunántúli Regionális Fejlesztési Tanács által kiírt pályázataira az alábbi fejlesztési célú pályázatokat nyújtotta be.

- CÉDE: Községi Ház (iskola, kisebbségi iroda, orvosi rendelő, falumúzeum) udvarának teljes felújítása
- TEUT: a Petőfi utca útburkolatának felújítása - I. ütem (mosótól felső hídig).

- TEKI: Térfigyelő-rendszer kiépítése a településen.

Mindhárom pályázatnál elnyertük a támogatásokat.

Belvíz-elvezetés

A kezdeti nehézségeket leküzdve már elmondható, hogy jó ütemben halad a Petőfi utcai belvíz-elvezetési beruházás. Az előleg igényléskor adódtak problémák, mert az állami tulajdonban lévő közúti híd mederburkolásához a tulajdonosi jogokat gyakorló Magyar Nemzeti Vagyonkezelő hat hónap ügyintézés után adta ki a hozzájáruló nyilatkozatot.

A kivitelező szeptember végére szeretné befejezni a beruházást.

Az önkormányzat a beruházás önrészéhez sikeresen pályázott az EU Önerő Alaphoz: 3.175.000,- forint támogatást ítéltek meg. Ezáltal a tervezett 5.292.000,- forint önerő összege 2.117.000,- forintra csökkent.

PÉCSVÁRAD

Közmunka-program

30 főre emelték a Közfoglalkoztatási Terv keretén belül alkalmazható személyek számát. Eddig 20 olyan tartósan munkanélküli, hátrányos helyzetű, aktív korú közalkalmazottat vettek fel, akiknek foglalkoztatását a szociális törvény teszi lehetővé a helyi önkormányzatok számára. A különböző közfeladatokat – karbantartás, adminisztráció, portai szolgálat stb. – ellátó személyek számát a lakosság romló munkalehetőségei miatt és a kedvezőbb munkaügyi támogatások elnyerése érdekében növelték meg 10 fővel.

Bezárták a szemétkerakót

Július 16-ától bezárták a Pécsvárad és Szilágypuszta közti bekötőút mentén található ideiglenes hulladéklerakó helyet. S bár a cikói szemétkerakó és a Pécsváradra tervezett komposztáló udvar még nem készült el, az uniós törvények értelmében nem hosszabbíthatják meg a jelenlegi ideiglenes hulladéklerakó működési engedélyét. Így sem az építési törmelék lerakására, sem a zöld nyesedék önkormányzati elszállítását sincs mód a továbbiakban.

Sajnos, a lakosságot felkészületlenül érték a változások, többen kifogásolták az értesítés módját is.

A zöld nyesedékek eltávolítására a következő lehetőségek vannak:

- a környezetet legjobban megkímélő *házi komposztálás*,
 - a helyi rendelet által engedélyezett időben (péntekenként, 16 és 18 óra között) történő *elégetés*,
 - vagy a hulladék saját költségen történő *elszállítása*:
- Kizárólag *falomb* és *zöld hulladék* gyűjtés-

Önkormányzati hírek

re alkalmas, jelzett zsákok 156 Ft-ért, egyes kommunális többlet-hulladék gyűjtésére alkalmas, jelzett zsákok 315 Ft-ért a *Pécsvárad COOP Kft.* szupermarketjében kaphatóak. A zsákok ára a szállítás díját is tartalmazza, jelzéssel el nem látott, egyéb zsákokat a *Dél-Kom Kft.* nem szállít el.

Tiszta építési törmelék (veszélyes anyagot, pl. palát, bitument nem tartalmazó) elszállítását a *RIJÓ-SPED Bt.* vállalja. (Göbl Ferenc, tel.: 20/9417-467).

Veszélyes anyagok elszállítását, Kaposvárra szintén megrendelhetik a *RIJÓ-SPED Bt.*-nél.

„Visszafoglalták” a pécsváradiak a várat

A vár új üzemeltetőjével kötött szerződés aláírása után egy hónappal, július 10-én ünnepélyesen is „visszafoglalták” a várat a helyiek: Mons Ferreus Kft. képviselői hivatalos „várfoglalóra” hívták a helyi önkormányzatok, intézmények, civil szervezetek képviselőit, a vállalkozókat és a médiát.

Az esemény hivatalos részében bemutatkozott *dr. Böröcz Lajos* a kft. tulajdonosa és személyes megbízottja, *dr. Sasvári András*, és természetesen jelen volt *dr. Bíró Ferenc* polgármester és *Gállos Orsolya*, a képviselő-testület várbizottságának elnöke.

Gállos Orsolya beszámolt arról, hogy felállt a szakértő és lokálpatrióta múzeum-őr-csapat és beszámolt az addig szerzett tapasztalataikról. Eszerint a vár látogatottsága meglepően nagy, sokan ismerik a helyi értékeket, és az ország legtávolabbi pontjairól érkeznek érdeklődők. (*Friss hír: a nyár végi értékelésben megállapították, hogy heti 300-350 fő látogatóval számolhatnak általában!* – szerk.)

Dr. Böröcz Lajos elmondta: olyan együttműködést képzelnek el, mely a helyiekkel való összefogáson és közös munkán alapul: a jövőbeni együttműködés csak úgy lehet sikeres, ha az a lehető legtöbb helyi érintett és érdekelt – civil szervezet, vállalkozó – összefogásán alapul. „Én azt szeretném elérni, hogy legyen ez az első számú találkozóhelye a pécsváradiaknak” – vázolta fel reményeit a befektető.

Az ünnepélyes várfoglalón újra sor került a szerződéskötés előzményeinek, valamint a szerződésben foglalt fontosabb pontok ismertetésére a nagyszámú jelenlévők előtt. A tervek részletes bemutatását követően lehetőség nyílt kérdések feltevésére, hozzászólásokra.

Bemutatták a résztvevőknek *Gászné Bósz Bernadettet*, aki a jövőben a „várúrnő” feladatokat látja el a város és az üzemeltető közös alkalmazásában. Rendezvényszervezői és koordinátori munka-

körben alkalmazzák, feladatai közé tartozik a város és az üzemeltető közötti, valamint a különböző hivatalokkal, helyi intézményekkel, szervezetekkel, vállalkozásokkal való kapcsolattartás. Egyik legfontosabb pillanatnyi feladatnak a helyiek bizalmának visszanyerését tartja: „el szeretnénk érni, hogy a helyiek újra számoljanak azzal a lehetőséggel: a vár igenis közösségi, kulturális programoknak a helye.” Az esemény zárásul a befektető és az önkormányzat fogadásán látta vendégül a tájékoztató résztvevőit.

Ünnepi önkormányzati ülés - városi kitüntetések átadása



Fotó: Baumann Mihály

Szent István ünnepét megelőző napon adta át *dr. Bíró Ferenc* polgármester a képviselőtestület döntése alapján a városi kitüntetések. A díjátadás hagyományosan a Pécsvárad Női Kamarakórus koncertjével indult. A *dr. Kutnyánszky Csaba* karnagy vezette kórus dalai csodálatosan csengtek a várbeli díszterem apszisában, óriási sikert aratva. A polgármesteri köszöntőt követte a díjak átadása. Miután az ünnepeltekéről elkészült a szokásos csoportkép, pezsgős köszöntésre, beszélgetésre invitálták a vendégeket.

Pécsvárad város 2009. évi díjazottai:

„Pécsváradért Díj”-ban részesült: *Dr. Hutvágner Rozália*

„A Köz Szolgálatáért” díjban részesült: *Tóth Györgyi, Lantos Istvánné, Apaceller Józsefné és a Közösségi Kerekasztal.*

Emlékplakett elismerésben részesült: *Blum József, Bósz Zoltánné, Kovács Attila, Németh Jánosné, Schneider János, Kovács László*

Elismerő oklevélben részesült: a *Felvidékiek Klubja*, a *Német Klub* és *Fuchs János* *Dr. Hutvágner Rozália*, *Kovács Attila* és a *Közösségi Kerekasztal* a díjjal járó pénzjutalmat a Család és Közösség Alapítvány javára, Pécsvárad további szépítésére ajánlották fel.

„Pécsvárad Németh Nemzetiségéért Díj”-at vehetett át a Németh Kisebbségi Önkormányzattól, *Baumann Mihály* elnöktől *Bognár Istvánné*. Az elismerés mellé a dí-

jazott *Szabó László* szobrász „Anya gyermekével” című diófa szobrát is megkapta.

„Takaros Porta, Takaros Portál” környezetszépítő verseny

A verseny díjait második alkalommal ítélte oda a szakmai és társadalmi zsűri azoknak a pécsváradiaknak, akik igényes munkájukkal hozzájárultak, hogy lakóhelyük, telephelyük környezete rendezett, virágos legyen. Ezzel sokat tettek azért, hogy városunk egésze is mind szebb és szebb legyen - hogy azok, akik ide látogatnak, egy hangulatos kisvárost ismerhessenek meg és jóhírünket elvigyék a világba. A zsűri tagjai is tapasztalhatták az ezévi bejárás során, hogy városunk utcáiban sok szép, virágos udvar, ház, erkély van. Szeretnék, ha a lakosság egymás példájából ötleteket merítve tovább szépítené környezetét - mindannyiunk meglegedésére.

2009 évben a „*Takaros porta*” címet elnyerték: *Fischer György* - Mecsekkörnyék u. 40., *Matkó József* - Petőfi u. 12., *Brém Ferenc* - *Biszak Tibor* - Bem u. 6. és *Wittenbart István* - Beke-dűlő 7.

A „Takaros porta” kategórián belül „*A legszebb lépcsőház*” címet nyerték el a *Kossuth L. u. 12. szám alatti társasház lakói*, akik példamutató összefogással tartják rendben és óvják az épület környezetét és a közös tulajdonú lépcsőházat.

„*A legszebb, legvirágosabb erkély*” díjat a *Kossuth. L. u. 8/B szám alatti lakás* erkélydíszítéséért *Bayerné Pusch Edit* kapta.

A „*Takaros pince*” díj *Fuller Ferencet* illeti.

A „*Takaros Portál*” cím idei díjazottja *Mecsek Erdészet Zrt. pécsvárad irodája*. A nyertesek egy oklevelet és a „Takaros Porta” illetve „Takaros Portál” feliratú kerámia táblát kapják díjként, melyet jogosultak házuk falára kihelyezni. A táblákat ez évben is *Jagados Gábornak* köszönhetjük. Továbbra is kérjük Önöket, hogy legyenek igényesek környezetükre és szomszédaikat, barátait is buzdítsák erre!

ERZSÉBET

Pályázatok

A CÉDE és TEKI pályázatokon megnyert pénzből felújítjuk az önkormányzat épületét. Nyugati oldalán kicseréljük a nyílászárókat, hőszigetelési és vakolási munkálatok végzünk. Továbbá térfigyelő kamera-rendszerrel szereljük fel a települést. A munkálatok várhatóan októberben kezdődnek meg.

Tűzgyújtási rendelet

A lakosság kérését figyelembe véve a képviselő testület rendeletet hozott arról,

Önkormányzati hírek

hogyan a faluban, nyílt helyen hulladékégetés csak pénteki napokon, 10-18 óra között történhet. A rendelet megsértői jegyzői hatáskörben bírsággal sújthatók. Megértésüket és együttműködésüket köszönjük!

Útjavítások

A Mohácsi Közútkezelő Kht. útjavításokat végez térségünkben. Az itt felbontott szilárd anyagokból sikerült egy köves út alapjait lerakni a sportpályától a nagy hídig, valamint a temető felé vezető útvégi fordulót megújítani. Ezzel többszáz ezer forintot takarítottunk meg. Ha lehetőség nyílik rá, pályázni fogunk, hogy egy aszfaltréteggel vagy szórt kavicssal tovább javíthassuk az említett utak állapotát.



Közmunka-program

Közmunkásainknak köszönhetően folyamatosan szépül falunk. Júniusban élő virággal kirakott *Erzsébet* felirat készítése, augusztusban a Szellő felé vezető út menti kereszt és kerítésének festése, javítása volt a feladatuk. A csapat vezetője, Kórosi Tímea nagy szorgalommal és hozzáértéssel irányítja munkát. Bízunk benne, hogy a téli hónapokban is lesz két fő foglalkoztatására lehetőségünk a munkaügyi központ támogatásával.

Közutak állapota

Az autópálya építése miatt megnövekedett teherforgalom miatt erősen megrongálódtak útjaink, sajnos az út menti kaszálatlan területek állapota is hozzájárul ahhoz, hogy a környék gondozatlan, lakatlan terület benyomását keltse. A Közútkezelő Kht.-val való egyeztetés után ígéretet kaptunk egy szeptember végi kaszálásra, abban az esetben, ha az önkormányzat is segít a munkában. Lehetőségeinkhez mérten se-

gítjük a munkát, gondolok itt a bozótirtásra és szemétyűjtésre, hiszen a mi érdekünk is, hogy a településünk gondozottnak tűnjön és az erre járó idegenek a szép környezet élményét vigyék magukkal.

Horváth János polgármester

BERKESD

Nyertes pályázatok

A Berkesdi Önkormányzat 1.000.000,- Ft támogatást nyert TEKI-pályázat keretében **információs és üdvözlő táblák elhelyezésére**. A táblák telepítését még az idén el szeretnénk végezni, ennek feltétele, hogy a Magyar Nemzeti Vagyonkezelő Zrt. – mint a beruházással érintett állami közút tulajdonosa – megadja végre az önkormányzat részére a tulajdonosi hozzájárulást.

Az információs táblák telepítése nagy segítséget nyújt majd a településünkre érkező idegeneknek, segélynyújtóknak (mentő, tűzoltó, rendőrség) a tájékozódásban. A beruházás bekerülési költsége: 1.334.000,- forint. A Berkesdi Önkormányzat 3.400.000,- Ft CÉDE-pályázati támogatást nyert a Berkesd, **Dióvölgy utcai ivóvízvezeték hálózat bővítéséhez**. A beruházás teljes bekerülési költsége: 7.397.000,- forint lesz. Az önkormányzat által biztosítani szükséges 3.997.000,- Ft pályázati önerő csökkentése érdekében az önkormányzat pályázatot nyújtott be a Baranya Megyei Önkormányzat „Kistelepülési pályázati keretének” támogatására, melyből 1.000.000,- Ft támogatást remélünk. Szintén a pályázati önerőt csökkenti majd a szolgáltatásba most bekapcsolódó lakóházak 200.000,- Ft/ingatlan közműfejlesztési

hozzájárulása is. Az ivóvízvezeték hálózat bővítését az idei évben szintén be szeretné fejteni az önkormányzat.

A beruházás elkészülte után a Dióvölgy utcában még kb. 150 fm-nyi vezetékét szükséges kiépíteni a belterületi lakóházak 100%-os mértékű ivóvízellátása érdekében.

Közmunka-program

A Berkesdi Önkormányzatnál augusztus végén 25 fő közmunkás dolgozott, számuk szeptember 1-től 35 főre nőtt. Berkesd község önkormányzata minden Rendelkezésre Állási Támogatásban részesülő foglalkoztatását vállalta közfoglalkoztatási tervében. Az április hónapban kezdődött foglalkoztatás óta 4 fővel csökkent a foglalkoztathatók száma, akik vagy nem vették fel a munkát, vagy a munkavégzés során felmerült súlyos vétséget követően kellett megválni tőlük. A nagyszámban foglalkoztatott közmunkások óriási terhet jelentenek az önkormányzat számára, azonban azt reméljük, hogy az érintettek „szemében megnő a munka becsülete”.

Tájékoztatjuk Berkesd, Ellend, Szilágy és Pereked községek lakosságát,

hogy 2009. augusztus 1-jétől

Farkas Csaba

körzeti megbízott rendőr a körzetben megkezdte munkáját.

Telefonos elérhetősége:

30/713-9500.

Ügyfélfogadási rendje minden hétfőn: 16-17 óráig a Berkesd, Alkotmány u. 25. szám alatti kmb. irodában.

Köszönet a hosszú évtizedekig tartó munkáért védőnőinknek, Erzsi néninek!

Az Erzsébeti Körjegyzőséghez tartozó települések, Kékesd, Szellő, Kátoly, Erzsébet lakói nevében köszönjük Erzsi néninek, a mi védőnőinknek, hogy évtizedeken át segítette a kismamákat, kisbabákat, családjainkat. Tudásával, segítő szándékával naponta találkozottunk. Nagyon szép hivatása volt, amit kitűnően látott el. Szinte minden itt élő fiatal kötődik hozzá, végigkövethette azt a folyamatot, ahogy a magból fa lesz. Már olyan fái is vannak, melyeknek „gyümölcsét” is ismeri. A szolgálati kerékpárjával való közlekedés immár csak sport lesz számára. Kívánunk hosszú, egészséges, boldog éveket, sok örömet családja körében!

Horváth János polgármester

Értesítjük tisztelt tudósítóinkat és hirdetőinket, hogy a következő szám lapzártája
2009. szeptember 25.
Kérjük a határidő pontos betartását!

Intézmények életéből

GONDOZÁSI KÖZPONT, PÉCSVÁRAD

Fekediek látogatása



Az összefogás nagyon szép példáját mutatta Feked, amikor július 2-án a német kórus meglátogatta a pécsváradai Gondozási Központban élő időseket.

Dorn Károlyné, Anna néni Fekedről költözött az otthonba. Korábban, míg egészségi állapota megengedte, aktív tagja volt a kórusnak. Társai gyakran meglátogatták és hogy beilleszkedését megkönnyítsék, meglepetést találtak ki. Klug Andrásné szervezésével eljött az egész kórus, hogy szép német és magyar énekekkel ajándékozzák meg a lakókat. Nem jöttek üres kézzel, nagyon finom házi süteményeket és jó bort hoztak az asztalra.

Köszönjük a műsort és a törődést! Ez a nap más volt az otthonban élők számára, a meghatottságtól sokan sírtak, és még sokáig emlegették a szép délutánt.

KÁTOLYI ALAPFOKÚ MŰVÉ- SZETI ISKOLA

Tanévzáró

Mészáros András tanár úr tájékoztatása szerint 2008-2009-es tanévben 15 kátolyi és 6 máriakémeti tanulóval indult a csoport. Új táncokoreográfiát készített a tanár úr: a tavalyi évben gyűjtött gyerekjátékokat a helyi csoportos táncokkal egészítette ki. Ezzel a tánccal szerepeltek Egerágon a nemzetközi táncfesztiválon és a Népművészeti Örökség Egyesület megyei bemutatóján.

Egerágon a helyi hagyományok őrzéséért különdíjat kapott a kátolyi csoport. Régi hagyományörzés Kátolyban a Pünkösdi Krályaicjárás, Katalin-napi búcsú, Farsangolás.

A művészeti iskola kátolyi tanulóinak a horvát és a német önkormányzat fizeti az éves tandíját, ezzel is megkímélve az idejövő gyerekek szükeinek pénztárcáját.

Az innen kikerülő táncosok adják a Baranya Táncegyüttes utánpótlását.

Idén veszteség érte a csoportot mivel elhunyt Gyurok Márkné Anica néni, aki sokat segített a táncsoport munkájában, régi táncok felelevenítésében, dalok bemutatásával, igazi, vígkedélyű közösségi

ember volt. Temetésén virággal köszönték meg a diákok önzetlen segítségét.

Itt mondok köszönetet Pólics Mátyásnének, Balatinác Mihálynének, Divják Antalnének, Divják Györgynének, akik segítik a csoportot, népviseleti ruhákat adnak, öltöztetik a gyerekeket fellépések alkalmával.

Gugán Józsefné
Horvát Önkormányzat elnöke

NAPKÖZIJÓTHONOS ÓVODA, KÁTOLY

Szeptembertől új beosztott óvónő kezdte meg munkáját az óvodában. **Bakó Melinda óvónő** Berkesdről érkezik hozzánk. Szeretettel vártuk falunkban, reméljük, jól fogja magát érezni ebben a kis közösségben, örömet leli majd a gyerekek tanításában és nevelésében - ehhez kívánunk neki nagyon jó egészséget!

NÉMET NEMZETISÉGI ÓVODA ÉS ÁLTALÁNOS ISKOLA, NAGYPALL

Az óvoda működési kiadásaihoz 1.080.000,- forint támogatásban részesült. A nyári szünetben intézményeinkben a kisebb karbantartási munkák folytak: az óvodában festés és parkettacsizolás, az iskolában festés és a két tanteremben lábazatának burkolása, a kultúrházban pedig a festési munkák készültek el.

Az iskolában az asztalos munkát ifj. Mihály János végezte, az óvodában az új ágytaratókat Gerner Tamás készítette el, munkájukat ezúton is köszönjük.

BENEDEK ELEK ÁLTALÁNOS ISKOLA ÉS ÓVODA, HIDAS

Nem csak a név, de a szervezeti összetétel is megváltozott a hidas általános iskolában

Mint azt már az előző számokban megírtuk, a közelmúltban új nevet kapott a hidas általános iskola: most már Benedek Elek Általános Iskolaként működik.

Idén viszont az átszerveződések után Benedek Elek Általános Iskola és Óvodaként működik az egykor két külön intézményként funkcionáló tanintézet.

Az iskola és az óvoda közös igazgatás alá került. Az intézményvezető **Bachesz Csaba**, helyettesei **Biszakné Papp Hilda** és **Lukács Józsefné**.

A tantestület átrendeződése mellett meg kell említeni, hogy maga az intézmény is átesett némi változáson.

A nyár folyamán zajlottak az óvoda és iskola felújítási munkálatai, az óvodai játékok renoválása, az iskola tornatermében

a védőlecek pótlása, valamint további javítások.

Az általános iskola a szakos ellátottság biztosításához kémia-biológia óraadó tanárt alkalmazott.

Az idei tanévben is nagy könnyebbséget okoz a szülőknek, hogy az önkormányzat továbbra is ingyen tankönyveket biztosít minden hidas diáknak.

Egy hét a Balaton mellett



A Benedek Elek Általános Iskola diákjai közül néhányan egy hetet töltöttek a balatonfenyvesi gyermektáborban, ahol minden nap játék és feladat várta őket. Természetesen a fürdés mellett a sport sem maradhatott el, hiszen majd minden ébredés után reggeli tornával indították a napot.

Meglepetés is akadt bőven. Az utolsó előtti estén rókavadászatra riasztották a diákokat, akik félálmosan nekiláttak megkeresni a különböző helyen elrejtett papír rókákat. Az utolsó nap sem telt el program nélkül. Egy vándorszínház látogatott el a gyermektábor lakói közé, hogy egy vidám történetet adjanak elő.

IDŐSEK KLUBJA, HIDAS Eseménydús nyár



A születésnapi meglepetés ajándék egy tűzijátékkal díszített torta volt

2009. július 21-én ünnepelte 1 éves születésnapját az Idősek Klubja. Az ünnepségen minden tag nagyon jól érezte magát, ami a hangulatban is megmutatkozott, hiszen a házi készítésű sütemények elköltése mellett akadt idő a nótázásra, táncrea is.

Önkormányzati hírek

A jeles alkalmat Hidas község polgármestere, **dr. Szelle Tibor** is megtisztelte jelenlétével.

Július első hetében a **mecseknádasdi Idősek Klubjának lakói látogattak** községünkbe.

Érkezéskor a polgármester úr köszöntötte a vendégeket. Ezután közösen megnézték a Tájházat, majd az evangélikus és a református templomot, ahol együtt imádkoztak. A kimerítő séta után ebéd várta az időseket, amit a klub ebédlőjében fogyasztottak el. A délután beszélgetéssel, énekléssel, mulatozással telt. A helyi asszonyok meglepetés-tombolával kedveskedtek a nádasdiaknak. A tombolatárgyak saját készítésűek voltak, amiket a tagok hétköznapi módon kiviteleztek a klubban.

A kapcsolat a két intézmény között szorosnak ígérkezik, hiszen a jövőben a hidasiakat tervezik, hogy Mecseknádasdra látogathassanak.



A Tájház udvarában készült csoportkép

A hidasi asszonyok egyébként minden napra célt tűznek ki maguknak. Nagyon szeretnek **kézimunkázni**. Ezt az is bizonyítja, hogy gyermeknapra az óvoda csoportjait saját készítésű bohóccal, valamint kézügyességet fejlesztő, összeszerelhető labdával ajándékozták meg. A háztartásokban nélkülözhetetlen dolgokat is készítenek, mint például csipesztartót, edényfógót, tűpárnát, cérnatartót, továbbá különféle dekoráció is megtalálható munkájuk között.

Szinte minden hónapban ünnepelnek valamit, hiszen egymás születés-, illetve névnapját rendszeresen a klubban ülik meg, ahol süteményezéssel, beszélgetéssel, énekléssel mulatják az időt.

A hidasi Idősek Klubjának tagjai és vezetői szívesen látnak minden vendéget, akik tekintenek a közösség mindennapjaiba.

GYERMEKSZÍV ÓVODA-BÖLCSÖDE, ERSZÉBET Tanévkezdés

Augusztus 24-én nyitott ki óvodánk megújult belső térrel. Sokat dolgoztak a szakemberek.

A folyamatosan érkező ovisokat és bölcsiseket immár nagyobb teremmel és sok szép játékkal várjuk. Az évet 23 kisgyermekkel kezdjük.

Reméljük, az idei év is legalább olyan tartalmasra sikerül, mint a tavalyi - ebben segítségünkre voltak a szülők és támogatóink, köszönjük nekik ezúton is segítségüket! Szeretnénk sokat kirándulni, színházba menni, játszani, szórakozni és persze minél többet megtapasztalni és tanulni.

Szeptember 1-jétől Melinda óvónénit köszönhetjük közöttünk, kérem, mindenki fogadja őt sok szeretettel!

Keressük a pályázati lehetőségeket, hogy gyermekeink még szebb és korszerűbb környezetben tölthessék mindennapjaikat. Reméljük, sikerül elindítanunk egy kicsikből és nagyobbakból álló táncscsoportot is, mely színesítheti a falu életét, öregbítheti hírnevét.

Riesz Adrienn
óvodavezető

FEKETE ISTVÁN ÁLTALÁNOS ISKOLA, BERKESD

Gyönyörűen felújított általános iskolában kezdheték meg a tanévet szeptember 1-jén a berkesdi általános iskolába járó diákok. Az elmúlt évben kezdődött felújítási munkák során teljesen megújultak a vízszelvények, a központi fűtés, kicseréltük az aula feletti drótüvegtető polikarbonátra, nagyjavítást kaptak az első és hátsó bejárat nyílászárók. A felújítás utolsó munkái júniusban, a tanévet követően azonnal elkezdődtek, és július végére be is fejeződtek Ennek során elkészült az épület teljes világítás korszerűsítése, valamennyi helyiséget kifestettük és minden nyílászárót mázoltuk.

A felújítás bekerülési költsége 22.000.000,- Ft volt, mely 15.400.000,- Ft Önkormányzati Minisztériumi pályázati támogatásból és 6.600.000,- Ft pályázati önerőből tevődött össze. A pályázati önerőből 1.320.000,- Ft Szilágyi községet, 5.280.000,- Ft Berkesdet terhelte.

Az általános iskola festési és mázolás munkáihoz a pályázati támogatás már csak a szükséges anyagok megvásárlásához volt elegendő, ezért a munkákat ténylegesen a berkesdi közmunkások végezték el. Köszönet lelkiismeretes munkájukért.

Szintén a berkesdi közmunkásokat végezték az óvoda foglalkoztatóinak, a konyhának és irodáinak festését, a művelődési ház előterének és nagytermének festését is.

LISZT FERENC ÁMK, MECSEKNÁDASD

Szeptember 1-jén a Liszt Ferenc ÁMK általános iskolájában is megkezdődött az új tanév. 170 tanuló kezdte meg tanulmányait, 67 alsós - közülük 18 első osztályos - és 101 felsős. A becsengetéskor az új első osztályosok műsorral kedveskedtek tanuló társaiknak.

Ebben a tanévben indul a **kompetencia alapú oktatás** felmenő rendszerben egyelőre az első és az ötödik évfolyamon, valamint két óvodai csoportban. Szeptember 1-jén megtartottuk „Projekt nyitó napunkat”, melyen részt vettek a programban érintett pedagógusok (óvónők, tanítók, tanárok), intézményvezetők, az önkormányzat képviselője és az ÖNKONET munkatársa.

A nyáron átadásra került az iskola felső udvarán kialakított **strandröplabda-pálya**, amely pályázati pénzből valósult meg.

TEMPLOMSZENTELÉS

Örömmel tudatjuk mindenkivel, hogy **szeptember 26-án délelőtt 10 órakor** Mayer Mihály megyés püspök Úr felszenteli a kékesdi templomot. Hosszú, 10 éves munka eredménye az ünnepünk.

Bár a hívek fogadására és szentmise megtartására alkalmas lesz templomunk, még sok szépitő munka vár ránk, melyben továbbra is számítunk mindazok segítségére, akik szívügyüknek tekintik, hogy e kis falu népe saját templomában dicsérhesse Mindenható Urunkat.

Antal Géza
apátplébános



A kép Csavlek Etelka keramikus művész, operaénekes alkotása, a Kékesdi templom keresztúti képeinek egyike

Közösségi élet

LOVÁSZHETÉNY- PUSZTAKISFALU Szoboravató



Gyönyörű köztéri szoborral gazdagodott az apró település. Luke Ellis angol művész 2008-ban részt vett a Pécsváradon megrendezett FA Alkotótábor munkájában. Az itt készített Madár c. alkotását a pécsváradai önkormányzat a településnek adományozta, hiszen a művész családja itt talált helyszínt szabadideje eltöltéséhez. A szobrot augusztus 12-én avatták fel ünnepélyes külsőségek között, köszöntőt Kapoli Mihály polgármester mondott.

Luke egyébként maga is megajándékozta a települést egy szoborral, melyet kifejezetten ide, egy bizonyos helyre készített. (Erről a július-augusztusi számunkban közzeltünk fotót – a szerk.)

SZELLŐ

Szellő Szülötte Találkozó

Július 18-ára olyan emberek kaptak meghívást, akiknek az anyakönyvi kivontában születési helyként Szellő szerepel. A legidősebbtől - aki 1924-ben született - napjainkig 72 ember kapott meghívót, ebből 45-en el is jöttek hozzátartozóikkal együtt. A helyi lakosok is szép számban jöttek, hiszen sokan kíváncsiak voltak a rég nem látott szellőiekre. Vannak, akik gyerekkoruk óta nem is találkoztak - olyan élmény volt ez számukra, melyet szavakkal ki sem lehet fejezni. Többen mondták, hogy soha nem gondolták volna, hogy még egyszer eljutnak szülőfalujukba. Jöttek Budapestről, Dunaújvárosból, Pécsről, Komlórról, Hirdről, Pécsváradról, Mecseknádasdról, Véméndről, Geresdlakról, Mohács-

ról, Bólyból, Kozármislenyből, Bogádról, Romonyáról, Szederkényből, Erzsébetről, Kékesdről.

Az ünnepi köszöntő után mindenki névre szóló emléklapot kapott. Műsorunk szereplői a Véméendi Fúvószenekar, a Fekedi Klumppen-Jäger táncscsoport - vezetőik és tagjaik felmenői között vannak szellői születésűek: nem is kellett hívni őket, önként felajánlották, hogy szívesen bemutatkoznak nekünk, melyet nagy örömmel fogadtuk. Nagy élmény volt látni és hallani őket.



A Szederkényi Nyugdíjas Énekkar olyan szívhez szóló dalokat adott elő, hogy bizony sokan elérzékenyültek. Egy házaspár, akik Szederkényi Színházi Csoport tagjai, olyan átéléssel szavaltak a szülőföldről, hogy mindenki meghatódott.

Majd a rezes fúvosok kíséretében végigsétáltunk a falun, megnéztük, hogy ki melyik házban született. A szép időjárás viharosra változott, így nem tudtunk a falu másik végébe elmenni, hogy a lélekharangnál emlékezzünk meg a temetőben nyugvókról – ezt a művelődési házban pótoltuk. Sok-sok kellemes beszélgetés közben jól esett az uzsonna, a finom sütemények és a hideg innivalók.

Este bállal zártuk rendezvényünket. Örülünk, hogy ebben a felgyorsult világunkban sikerült időt szakítani egy délutánra és felidézni a kedves emlékeket. Köszönjük a vendégeknek, hogy eljöttek, a szellőieknek pedig, hogy segítettek a vidékiek felkutatásában és mindenkinek, aki azon dolgozott, hogy ez a rendezvény létrejöhesse.

Szellő Önkormányzat képviselő-testület

PÉCSVÁRAD

Nyugdíjasok Körzeti Egyesülete Újabb siker!

Július 11-én Alsómocsoládról nyugdíjas klubunk négyfős csapata elhozta a „Helytörténeti Ki Mit Tud” Vándorkupát! Az első forduló után holtversenyben álltunk az élen a „szomszédvár” Nagypall csapatával, de a második fordulóban győztünk! Mi is ez a Kupa?

Helytörténeti vetélkedő, ahol a meghívást elfogadók az előzetesen számukra eljutta-



Munkában a versenyző csapat tagjai: Dolha Boldizsárné, Bösz Zoltánné, Fullér Sándorné és Pusch Lászlóné

tott anyagból felkészülnek, majd a találkozó napján egy játékos versengés keretében belül számot adnak megszerzett tudásukról. A mozgalmat 1994-ben az Orosházi Magányosok Klubja indította. Azóta minden évben megrendezik!

A résztvevő klubok közül a nyertesek nem csak a Vándorkupát viszik haza egy esztendőre, hanem a következő éves találkozó megszervezésének jogát és köteleességét is.

A vándorkupa így lehetőséget teremt arra, hogy alaposan megismerhessük egymás településeinek történetét, a szervező klub életét.

Mi is élmények sorával tértünk haza. Alsómocsolád gyönyörű, rendezett, csupa- virág település kedves, vendégszerető emberekkel, dombokkal körülvéve keletről, tavakkal határolva nyugatról, Baranya és Tolna megye határán.

Érdekes volt látni mindazt, amiről „tanultunk” a vetélkedőre készülődve: az 1836-ban felszentelt templomot, ahol szentmisén is részt vehettünk, a gyönyörű faluházat, majd lenyűgözött bennünket az ldősek Otthona és még sorolhatnánk az aprócska falu „csodáit”!

Sétánk után zenés vacsorával, jóízű beszélgetéssel telt az idő.

A kupát egy évig őrizzük, 2010-ben pedig Pécsvárad lesz e nemes vetélkedés „főszereplője”!

Sopronban és Bécsben járt a Nyugdíjas klub



Schönbrunnban az idegenvezetőnkkel



Közösségi élet

Július végén négy napos kirándulásra indult a pécsváradi Nyugdíjasklub. Az úticél Sopron volt. Az első nap Siófok, Veszprém, majd a Herendi Porcelán múzeum megtekintésével, a pápai gyógyfürdőben való fürdözéssel telt. Másnap Bécsbe látogattunk, ahol kitűnő idegvezetőnkkel megismerhettük a császárváros nevezetességeit. A harmadik nap soproni belvárosi sétával és a híres sörgyárban tett látogatással (természetesen kóstolóval egybekötve!) telt. Hazafelé megnéztük a fertői kastélyt, a celldömölki Vulkánfürdőben csobbantunk egyet, majd Hévízen vacsoráztunk. Sok szép élménnyel gazdagodva, fáradtan érkeztünk haza és már tervezzük a jövő évi kirándulásunkat.

Mozgássérültek Klubja



A Mozgássérültek Klubja a kátolyi önkormányzat és az ott élő tagok meghívására augusztus 21-én a kátolyi pincesoron vendégeskedett. A közel 50 fős csoportot a község polgármestere Divják Antalné, és nagyon finom ebéd, sok-sok sütemény várta. Estig tartó beszélgetéstől, nótázástól volt hangos a pincesor. Köszönjük a meghívást, nagyon jól éreztük magunkat!

Zengő Néptánc Egyesület

Egyesületünk június 20-án részt vett a **Barynai Felnőtt Néptáncfesztiválon** Komlón, ahol a szigorú szakmai zsűri előtt adott számot tudásáról olyan neves csoportokkal összemérve, mint a Mecsek Táncgyűttes. A rendkívül erős mezőnyt látva táncosaink izgalma csak a zsűri értékelése után engedett. A legfiatalabb csapatként sikerrel vizsgáztak! Pergő, jó hangulatú műsorukat a közönség többször felhangzó vastappsal jutalmazta!

Spätschoppen – Német Nemzetiségi Multság

Több mint 10 esztendeje szerves része a Szent István Napok gazdag programsorának a Német Kisebbségi Önkormányzat és a Pécsváradi Németek Baráti Köre (német klub) szervezésében a Német Nemzetiségi Multság, mellyel a német hagyományok őrzését és bemutatását vállalták fel. Idén is nagyon sokan gyűltek ösz-



sze az Apaceller József karnagy vezette Pécsváradi Városi Fúvószenekar hangulatos, toborzó muzsikájára.

Majd a Kodolányi János ÁMK általános iskolájának diákjai mutatták be német lakodalmasukat, mely ezúttal is, a májusi „ösbemutatóhoz” hasonlóan, óriási sikert aratott! Öröm volt látni a szép viseleteket, a sokak emlékében még elevenen élő lakodalmi szokásokat és a Német Kisebbségi Önkormányzat táncsoportjának kedves táncait.

A délután-este Hohmann István és barátai muzsikája mellett folytatódott, de sokan kóstolták meg a hagyományos módon készített csirkepaprikást is, és szinte utolsó szemig elfogytak a német klub asszonyai által készített sütemények is.

Köszönet a műsorban fellépő zenészeknek, gyerekeknek, az őket betanító pedagógusoknak és minden közreműködőnek a szép programért!

Fotó: *Baumann Mihály*
Gáspár Bernadett

A „szülinapos” Médiatábor



Immár ötödszörré szervezték meg a Dombay-tó melletti táborban a Pécsváradi Ifjúsági Önkormányzat és a Pécsváradi Városi Televízió közös szervezésében megvalósuló médiatábort. Hasznos taná-

csokat adó szakemberek látogatták a táborlakókat és tartottak előadásokat. Már harmadik alkalommal vettem részt, de így is a csapat nagyrésze ismeretlen volt számomra. Szerencsémre Böröcz Livia táborvezető multságos játékaik segítségével kisebb-nagyobb sikerrel megtanultam a neveteket, sőt mi több, nagyon jó barátokra lettem.

A csapat egy húron pendült, mindenki bátran fordult szakmai segítségért bármely társunkhoz. Előfordult, hogy az újságírós lányok egy-egy mondatért küszködtek percekig keresztül, de nem volt ez másképp a filmeseknél sem: néhány jelenetet milliószor vettek fel, mert nem csak a szereplők, hanem később a vendégközönség is hangosan felnevetett egy-egy színészi játék miatt. Érdekes, hogy a 13 ember közül mindenki ragaszkodott a választott területéhez, viszont szívesen kontárkodtunk bele egymás munkájába.

Füri Ferenc, a tábor egyik alapítója és szervezője a videózás alapjait mutatta be, Bischof Balázs a fotózáshoz szükséges tudnivalókat osztotta meg velünk, Gáspár Bernadett pedig a médiaetika rejtelmeibe avatott be minket. A tartalmas előadások után a filmesek nekiláttak a filmforgatásnak, míg mi, Bayer Szendrával az élen összehoztuk a táborújságot.

És hogy miért is szülinapos a médiatábor? Ressler István ifjúsági polgármester – aki aktívan részt vett a tábor életében és szervezésében - 25 éves lett, Pusch Réka „táborlakó” 15. születésnapját ünnepelte, maga a médiatábor pedig szintén ötten osztható éveivel dicsekedhet. Ráadásul utolsó előtti napon megszületett az egyik táborlakó kistestvére is!

A 2009-es médiatábort megint csak mélyen a szívembe zártam. A Livia által vezetett játékok, a társaság összetartása, a régi és új barátok összekovácsolódása, a ping-pong meccsek és még sokáig sorolhatnám... Egyszóval: köszönöm, hogy pécsként is helyet kaptam ebben a környezetben - a táborok óta pedig többet járok Pécsváradra!

Roflics Fanni

Jubileumi német tábor

Idén 5. alkalommal rendezte meg a Német Kisebbségi Önkormányzat a Kodolányi János ÁMK általános iskola tanáraival együttműködve a német tábort a Dombay-tavi ifjúsági táborban, melyet ezúttal is a már megszokott, nagy érdeklődés kísért: néhány nap alatt elkelték a helyek, még várólistát is kellett nyitni. Végül is 35 diák élvezhette az egyhetes tábor örömeit, mely idén a „Tierisch guuuut!”, vagyis „Állatias jóóóó” címet viselte. Ezúttal ugyanis az állatok témakört dolgozták fel a táborozók: milyen állatokat tartottak régen,

Közösségi élet

hogyan, milyen eszközöket használtak az ellátásukhoz, miként hasznosították őket stb., illetve nemcsak a valóságos, hanem a mesebeli állatokkal is foglalkoztak – ennek keretében a négy csapat négy állatmesét vitt színre: maguk készítették a jelmezeket, díszleteket, koreográfiát is.

Idén is volt feladatlapos csapatverseny, a cserkészeknek köszönhetően esti gitározás-éneklés, tábori egyenruha-készítés (mely idén egy-egy fehér sapka dekorálását jelentette), daltanulás, tábori locsolás és uszodalátogatás (hiszen óriási volt a hőség).

A tábor egyik kiemelkedő eseménye a lipotói kirándulás volt, ahol egy teljes napot töltöttek a gyerekek: nyújtottak rétest, majd kemencében megsütötték, meglátogattak hagyományos parasztgazdaságot, traktoroztak és lovaskocsiztak, megismerkedtek a helyi népszokásokkal, az építészeti és viseleti jellegzetességekkel – és még hosszan sorolhatnák az élményeket!



A tábor a jubileumi alkalomnak megfelelően zártuk: a szép számú közönség előtt (több mint százán vettek részt a táborzáró esten!) a gyerekek bemutatták a táborban feldolgozott és betanult meséket, majd olyan program következett, mely a táborlakók számára is meglepetés, szülinapi meglepetés volt! A szekszárdi DBU (német színház) művészei adtak elő egy kedves, ötletes, mindenkit megnevettető produkciót, melyet gyerekek és felnőttek egyaránt nagy örömmel néztek végig!

Majd az eredményhirdetések következtek és köszöntöttük az egyetlen olyan táborozónkat is, aki mind az öt német táborban részt vett: König Zsófi az első alkalommal a legkisebb, első osztályos táborlakóként jött el közénk, ma már ötödik osztályt végzett nagylány!

S persze nincs igazi születésnap szülinapi torta nélkül – melynek a különlegessége az volt, hogy a gyerekek által készített marcipán állatfigurák díszítették! Olyan hatalmas volt, hogy minden résztvevőnek, szereplőnek és nézőnek egyaránt jutott belőle!

Természetesen jövőre is lesz német tábor – hiszen szinte valamennyi résztvevő azt írta az öt esztendeje vezetett tábori napló-

ba: *jövőre is jövők!*

Köszönetet mondunk a foglalkozásvezető kísérőknek: Tóth Györgyinek, Bogárné Auth Máriának, Mosonyi Katalinnak, Baumann Mihálynének, Gungl Lászlónének, Hohmann-né Schunk Editnek - akik mind az öt német táborban segítségünkre voltak, valamint Májerné Petz Annának, Szabó Tamásné Gasteiger Eszternek, Szabó Gyöngyinek és Schäffer Józsefnek! Köszönjük a német klub tagjainak, Antal Attilánének és Ámann Pálnének, hogy gondoskodtak az uzsonnáról! Köszönet Kroh Adriennek és Szakállos Sziringának a sminkelésért! Köszönjük Balla Zoltánnak a felajánlott szódát!

A táborhoz a Magyarországi Nemzeti és Etnikai Kisebbségekért Közalapítvány, a Német Szövetségi Köztársaság Belügyminisztériuma, valamint a Nemzeti Kulturális Alapprogram nyújtott pályázati segítséget, a finanszírozásban Pécsvárad Város Önkormányzata segített.

Gászné Bósz Bernadett
Fotó: Baumann Mihály

Fényes Középkor Tábor – másodszer

A „főpróba” tavaly megvolt, a nagy sikerrel tekintettel idén az „előadásra” is sor került. Nem kis örömeinkre jónéhány tavalyi táborlakót viszontláttunk, akik többnyire elhozták magukkal barátjukat, osztálytársukat a *Zengő Tanoda* által kínált kreatív történelmi táborba.

A bevált tematikát továbbfejlesztve arra törekedtünk, hogy a már hallott történelmi ismereteket felelevenítve mélyítsük a magyar középkorról tudni érdemes „kincsek” és ismeretek sorát. *Oroszlán Teri* néni a délelőtti beszélgetések alkalmával diave-

títés segítségével tette látványossá a kiválasztott témákat. Személyes ismerőseinkké váltak azok a kiemelkedő történelmi személyiségek, akiket méltán példaképeinkké választhatunk. Megismerhettük azon szebbnél szebb tárgyak sokaságát, amelyeket őseink hagytak ránk. Átélhetővé váltak a csaták is, színhelyein együtt örülhetünk a fényes győzelmeknek. A gyönyörű középkori viseletek és ékszerek láttán pedig szinte elment a kedvünk a farmadrágtól. A dicső fegyverek képei szakos szerint felcsigázták a táborozók érdeklődését és alkotó kedvét, olyannyira, hogy képzeletükön átszűrve sikeresen meg is valósították egy heti fáradhatatlan, szorgos munkával, „Csizi bácsi” gondos felügyeletével és szerszámai segítségével. A zárónapon történő, szokásos fényképezkedés alkalmával pedig a megszerzett történelmi ismeretek birtokában az elkészített korabeli fegyverek és a jeles alkalomra felöltött korabeli ruhák által minden táborlakó számára „testközelbe” kerülhetett a „fényes középkor”, nemzetünknek e dicső korszaka. A tábori élethez hozzátartozó egyéb programok is igyekeztek feledhetetlenné tenni az egy hetet. A várlátogatás alkalmával kiderült, hogy bizony nagy „bűne” a történelemkönyveknek a középkori Magyarországról írott események közül kihagyni a pécsváradai fejezetet. Mi pótoljuk a hiányzó leckét. Az elmélet ugyebár mit sem ér szemléltető gyakorlat nélkül. Ezt szolgálták az esténkénti örömjászatok, ahol mindenki próbára tehetette ügyességét Csizmadia László irányításával. Nagy örömeinkre, emberünkre találtunk fiatalabb *Koncsag-Both András* személyében is, aki színes előadásával, fegyvereivel, korhű ruháival,



Közösségi élet

egyedülálló jurtájával, csodás lovaival, fűtyűlő nyílvezzőivel, valamint magával ragadó lelkesedésével feledhetetlen élményt nyújtott mindannyiunknak látogatásunk alkalmával. Az időjárásra sem lehet panaszunk: ragyogó napsütés segítette az íjak, kardok, lándzsák száradását. A nagy melegben jólesett a tanuszoda vízében mártózni egyet. A *Zengő Cserkészcsapat* néhány tagja és egy-két szimpatizánsa pedig gondoskodott egy remek hangulatú táborról.

A tavalyihoz képest megnövekedett létszámú 27 fős csapatunk több lelkes támogatót tudhat maga mögött. Mindannyian azonosulni tudtak a tábor szellemiségével, és erejükhöz mérten segítették a megvalósulását. Mindennapi friss kenyereket az *Aranycipő* jóvoltából fogyaszthattuk, hozzá a finom termékeket a *Pécsváradi Agrover* biztosította. A fegyverek megvalósításában a *Praktiker Áruház* támogatását élvezhettük (*Wirth Gyula* igazgató úr személyes közbenjárásával), ahonnan a munkához szükséges anyagok egy része származott. Az anyagi támogatók között felsorakoztak a megkeresett helyi vállalkozók: *Kresz Erika* és *Hohmann István*; hozzájuk csatlakozott a Baranya Megyei Közgyűlés elnöke, *Dr. Hargitai János*; a szekszárdi illetőségű *TARR Kft.*, akinek ügyvezetője bizonyára értesült, hogy a szekszárdi gyerekek már visszajáró „középkori lakosok” nálunk. *Pécsvárad Önkormányzatának* köszönhető, hogy sok hasznos időt spórolhattunk meg, a rendelkezésünkre bocsájtott buszos szállítás segítségével. *Fűri Ferenc* a reklámtévékenységünk lelkes támogatója, ahogy a *Pannonpharma Gyógyszergyár* a mindenkori aktuális ügyeink lebonyolításában segít. Még emlékeztető füzetecske *Réder Zsófia* keze munkáját dicséri, akárcsak az a diaszózat, amely szemléletesebbé varázsolta a délelőtti foglalkozásokat. A *Völgység-Hegyhát Takarékszövetkezet* minden gyermek számára ajándéktárgyakkal kedveskedett, melyhez a táborzárás alkalmával jutottak hozzá a „felfegyverzett udvarhölgyek és lovagok”. Még valakiket szeretnék megemlíteni, akik nem iratkoztak fel a támogatói listára, csak a helyzet hozta úgy, hogy szerepelnek rajta: *Hutvágner doktor* és a mindenkori *ügyeletes doktorok*, akik orvosolták (szerencsére inkább) kisebb bajainkat. Szeretném, ha tudná az olvasó, hogy szinte kivétel nélkül minden megkeresett támogató-jelölt valódi TÁMOGATÓVÁ vált, a szó szoros értelemben. Tervezzük, hogy készítsünk egy diavetítéssel egybekötött beszámolót szponzorainknak, a résztvevőknek és minden érdeklődőnek, melyre reményeink szerint ősszel kerül majd sor.

A végére hagytam *Csizmadia Lászlót*, akinek teljes nevével fogalmuk sincs a táborozó gyerekeknek. Nem is lehet, mert a fegyverkészítés, sőt az élet minden területén megnyilvánuló kreativitás művészetét, a munka értékét, értelmét, és örömét, a magyar történelem máig ható erejét ők „*Csizi bácsi*”-től tanulhatták, és róla mesélnek nagy lelkesedéssel a szüleiknek. Hogy a két személy ugyanaz??? Polgári nevét ráérnek még megjegyezni, beceneve vált fogalommá immár másodszer a Fényes középkor táborban.

KÁTOLY Falunap-Juniális



Június 20-án került sor a falunap rendezvényre.

9 órakor a hagyományos *Falufutással* kezdtünk, majd gyerekeknek szóló programok zajlottak a Kultúrházban. Arcfestés, lufitekergetés, üvegfestés, gipszfestés, valamint nagyon sok ügyességi játék, melynek szervezése és lebonyolítása Horváthné Szűcs Andi, Hoffmann Betti, Sallainé Náj Erika, Mucsi Istvánné, Törincsi Lajosné és még sokan mások közreműködésével zajlott és nagyon nagy sikert aratott. Ezúton szeretném mindannyiunknak megköszönni munkájukat.

Más élmény is várta a gyerekeket: pónilovas kocsival kocsikázhattak a faluban, majd 11 órakor megjöttek a mohácsi tűzoltók, akik bemutatták a tűzoltóautó felszerelését és munkájukat. Többen fel szálltak az autóra, beöltöztek a felszerelésbe, és a locsolás is nagy élmény volt! A rendőrségi autó bemutatása és kipróbálása is nagyon tetszett a gyerekeknek. Fínom krumplicigolyással és süteménnyel láttuk vendégül a résztvevőket.

Délután az elmaradhatatlan nők-nőtlenek focimérkőzés zajlott a sportpályán - a nők győzelmével, melyet egy közös sörözés követet.

Este a Kultúrházban a Kátolyi Alapfokú Művészeti Iskola táncosai mutatták be évzáró műsorukat, majd a babarciai műsorrát láthattuk: két táncsoport, két énekkar, valamint a fűvőszeneke mutatott be nagy-

sikerű programot. A szép napot táncház mulatság zárta.

NAGYPALL

Régi Mesterségeket Felelevenítő Közhasznú Egyesület

A Régi Mesterségeket Felelevenítő Közhasznú Egyesület július 20—22. között rendezte meg a hagyományos **nyári táborát**. A három nap alatt 63 gyerek és 27 felnőtt tisztelte meg táborunkat. A résztvevők Sellyéről, Marázáról, Kozármislenyről, Pécsről, Pécsváradról, Kékesdről érkeztek, de köszönthetünk egy Pécsváradon nyaraló német kislányt is. A táborunkat a Magyar Televízió német nyelvű műsora, az *Unser Bildschirm* forgatócsoportja is felkereste. Riportjukat egy későbbi időpontban fogják közvetíteni. Elmondhatjuk, hogy a tábor sikeres volt, reméljük az elkövetkezendő időben is sokan felkeresik majd.



Négyes Tímea szélfonás közben

Az Egyesülete részt vett a **XXIII. Mesterségek Ünnepén** 2009. augusztus 20-23. között Budapesten, mely a Budavári Palotában került megrendezésre. Az egyesületünkben meghívást kapott Négyes Tímea, aki két napon keresztül mesteriség-bemutatót tartott a szék bekötéséről. Örömmel írom, hogy a Magyar Nemzeti Galériában rendezendő „**Egy gyékényen áruunk**” **országos kiállításon** a válogatás után négy egyesületi tagunk munkáit is kiállították, valamint Nagypallról Dékány Szabó Sándorné munkája is megtekinthető. Büszkék vagyunk rájuk! Egyesületünk úgy érzi, hogy az egyes falvakat, valamint a Pécsvárad Kistérséget ezúttal is méltón képviseltük ezen az országos rendezvényen. Mindenkinek jó munkát és sok sikert kívánok az elkövetkezendő időkre!

Bérces Boldizsárné

Helytörténeti Ki Mit Tud?

A Nagypalli Magyar Német Barátság Klub 2009. július 11-én részt vett az Alsómocsoládon megrendezett **Helytörténeti Ki Mit Tud?** –vetélkedőn, ahol a második helyezést érték el.

Közösségi élet



Helytörténeti Ki Mit Tud verseny nagypalli és pécsváradai résztvevői

A csapat tagjai: Mező Jánosné, Dobszai Jánosné, valamint Bérces Boldizsárné. A vetélkedő után Vetró Imréné klubvezető bemutatta a települést, majd valamennyi résztvevő és a helyi nyugdíjasok vacsorával, zenés tánccal és jó hangulattal zárták a napot.



HIDAS

Évértékelő bankett a Tájház udvarában
A sok munka után a csapat megérdemelt egy kis kikapcsolódást.

A *Hidas* Tájházért Egyesület kimenés sütésre invitálta tagjait és támogatóit. A finom ételek és italok elköltése mellett az Egyesület vezetője, Videcz Ferencné megköszönte a támogatók nagylelkű felajánlásait, továbbá értékelt az elmúlt hónapok fáradságos munkáját.

Elmondta, szeretné, ha ez a kis családi összejövetel a továbbiakban rendszeressé válna.

ERDŐSMECSKE

Családi Délután

Az Erdősmeckei Német Önkormányzat, a Német-Magyar Baráti Egyesület Erdősmecke és Erdősmecke Község Önkormányzata 2009. június 27-én családi délutánt szervezett Erdősmeckén.

A Német-Magyar Baráti Egyesület ezen a délutánon halászléfőző versenyt rendezett. A délután folyamán a kicsik és nagyok együtt megtekinthettek egy kézműves bemutatót, valamint kipróbálhatták kézügyességüket. A kézművest a délután folyamán az Erdősmeckei Német Önkormányzat biztosította. A bátrabb résztvevők

egy íjászbemutató után maguk is megpróbálhatták az íjászat művészetét.

19 óraker zsűrizték a halászléveket. A háromtagú zsűrinek (Orosz Erika, Jáhn Jakab, Tillmann Péter) nehéz dolga volt, ugyanis minden csapat nagyon finom ételt főzött. Végül a győztes Harcz András lett, aki nagyon örült sikerének és a győztes kupának.

A zsűrizés után minden csapat elfogyasztotta halászléjét, a gyermekeket pedig egy nagyon finom babgulyással lepté meg Erdősmecke Község Önkormányzata.

Az este kellemes beszélgetésekkel ért véget.

ERZSÉBET

Falunap

Július 11-én tartottuk meg a falunapot. Az elmúlt évekhez hasonlóan sokan eljöttek a sportdélelőttre, ahol a szomszédos falvak labdarúgó csapatai küzdöttek a kupáért. Délután a Hősök Szobránál koszorút helyezett el az Erzsébeti Önkormányzat nevében Horváth János polgármester. Majd átsétáltak a megjelent vendégek a fő helyszínre, az óvoda udvarára. Ünnepi köszöntő és kulturális műsor következett: táncsoportok, ének- és zeneszámok, versek, humor szórakoztat a közönséget. Idén két kiemelkedő szereplője volt a műsornak: első alkalommal mutatta be táncstudását a kölkedi roma táncsoport és első



alkalommal szerepelt falunkban profi csoport a Vivat Bachus énekegyüttes jóvoltából.

Majd szirénás tűzoltóautó érkezett a gyerekek nagy örömeire, megnézhatték a tűzoltó felszereléseket, végül habfürdős locsolással zárták bemutatójukat.

A hűs fák árnyékában az íjászatot is kipróbálhatták a pécsváradai Hauck Nándor, a Mecsek Íjász Egyesület tagja jóvoltából. Majd az elmúlt évekhez hasonlóan Pecho Attila motoros barátai mutatták be különleges motorkerékpárjaikat és vitték próbakörre az érdeklődőket.

A vacsorát, vadhúsos babgulyást Gulyás József főzte. A napot utcabál zárta a Randy zenekar muzsikájára. Köszönet az önzetlen segítőknek és minden támogatóknak!

Erzsébeti gyermeklovas



Már ötödször került megrendezésre Orfűn 2009. július 1. és 5. között az Országos Gyermeklovas Találkozó, melyen különböző lovas kultúrák mutatkoztak be, a gyerekek játékos vetélkedőkön vehettek részt, kipróbálhatták a lovaglás élményét, megcsodálhatták, milyen volt a honfoglalás kori lovasok élete, hogyan íjászokdtak lóról, kaszkadőrök humoros lovasbemutatóját élvezhették - egyszóval kapcsolatba kerülhettek mindennel, ami a lóról, az ember egyik leghűségesebb társáról szól.

A programok között díjugrató verseny is szerepelt természetesen, melynek korlátugrató számában Jentetics Veronika erzsébeti lovas 130 cm-es csúccsal harmadik helyezést ért el Bringi nevű lovával. Gratulálunk!

Horváth János polgármester

BERKESD

Augusztus 22-én a berkesdi általános iskola aulájában nyílt meg a Pécsváradai Kistérség testvérvárosa, Unterschleissheim vándorkiállítás. A német kiállítás mellé – Berkesd bemutatkozásának céljával – a Berkesdi Hímzőszakkör kézimunkáiból, valamint a XX. századi berkesdi textilekből kísérelő kiállítást szerveztünk, melynek nagy sikere volt a német vendégek körében.

A kiállítás megnyitója után a résztvevőket házi süteménnyel, üdítővel és borral láttuk vendégül. Köszönjük azoknak, akik féltett kézimunkáikat, emlékként őrzött textiljeiket felajánlották a kiállítás számára, hogy mások is megismerhessék őket. Köszönjük a berkesdi asszonyok összefogását, melynek eredményeként finomabbnál finomabb házi süteményekkel terített asztalokkal fogadhattuk vendégeinket.



Nyár 2009

NAGYPALL

IV. Pogácsafesztivál



Július 4-5.-én került megrendezésre a Falunap és IV. Pogácsafesztivál, valamint első alkalommal a Falunapi Bormustra. A jó idő mellett mindkét napon gazdag program várta az érdeklődőket, akik szép számmal vettek részt akár a sátorban zajló színes műsoron, akár a főzőversenyen. Ez alkalommal adta át nagypall Község Önkormányzata a **Nagypall Díszpolgára címet, melyet 2009-ben Frouke és Eddy Smid, a Pince Galéria tulajdonosai kaptak, a település érdekében, népszerűsítésében kifejtett tevékenységük elismeréseként.**



A Pogácsafesztiválra 21 pogácsa érkezett, ismét nehéz döntés elé állítva a zsűrit. A rendezvényt az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program támogatta. Nekik köszönhető a program **meglepetésvendége, Prezcsák Zita musicalszínésznő fellépése is.**

LOVÁSZHETÉNY-PUSZTAKISFALU

Kézművesnap és Üvegszimpozion

Július 25.-én ismét nagy sikerrel rendezték meg az immár hagyományos ünnepet. Egész napos látványos program vár-



ta a szép számmal érkező vendégeket: több táncsoport, kórusok és szólóművészek adtak műsort. Különleges élmény volt az ünnepi szentmise a pécsi Bárdos Kórus közreműködésével. Lovak és lóerők is találkoztak: felvonultak a Fair Motorosok (Pécs) Sombereki Lovas Klub, akikkel lovaglásra, sétakocsikázásra is indulhattak a vendégek. Számtalan kézműves kínálta portékáját, néhányan bemutatóra is vállalkoztak. A program kiemelkedő látványossága volt idén is az üvegfúvás, mely rendkívül látványos és csak ritkán megcsodálható. S természetesen idén is rengeteg frissen, a hagyományos parasztkemencében sült pogácsa fogyott.



Az egyik szervezőt idézve: „Fereteges volt!”

PÉCSVÁRAD

Június közepén került a pécsváradiai postaládába az idei Szent István Napok programfüzete, melyet az elmúlt évekhez hasonlóan Csizmadia László tervezett. A Fülep Lajos Művelődési Központ által szervezett programsorozat ebben az évben is a hónap majdnem minden napjára kínált valamilyen eseményt.

Ebben az évben a Szent István Napok rendezvénysorozata nem a „hagyományos” könnyűzenei koncerttel kezdődött. Elsőként Molnár Ferenc megzenésített darabját tekinthették meg a nézők a Körúti Színház előadásában. A *Vörös malom*, az emberrontó gépezet, melyet alkotója Magister (Kautzky Armand) mutat be a Rexnek, a pokol királyának (Esztergályos Cecília). Sajnos, az első felvonás végén leszakadó eső sokakat elűzött, ám egy, az időjá-

rással dacoló „keménymag” kérésére, bár szerződés szerint nem kellett volna, a társulat vállalta a folytatást, s rövidítve, de lejátszották a második felvonást.

Másnap a hausmannstätteni Kunstrampe alkotócsoporthat tagjának festményeiből nyílt kiállítás a művelődési központban.

5-én szintén képzőművészek voltak a főszereplők, a FA8 Alkotótábor művészeinek munkáiból a várban nyílt kiállítás, a régen nem használt, gyönyörű lovagteremben hat szobrász és egy grafikus munkái voltak láthatók.

Augusztus 6-án a könnyedebb műfaj kedvelői tapsolhattak a Wágner József vezette Pécsvárad Big Band műsorának.

A tavalyi évben Katonáné Gunszt Andrea ötletére és Mohácsi István szervezésével a környék közel kétszáz néptáncosa és zenésze adott műsort a Szent István Napok keretén belül. Idén legalább ugyanennyien az év jeles napjaihoz kötődő népszokásokat „táncolták el”. Jöttek táncosok Hosszúhetényből, Magyaregregyről, Zengővárkonyból és természetesen Pécsváradról. Sajnos, a programelhúzó-dás kellemetlenséget okozott nézőknek, táncosoknak egyaránt, s a beálló sötétség nem tette lehetővé a - talán leglátványosabb - ösztáncot.

A szombati napon a gyerekek szállták meg a pécsváradit várat. Várostartó történeti ismereteik mellett kézműves tudásukra és „harci” tudományukra is szükség volt ebben az évben, bár a fő téma, a kenyér volt: a búzaszemtől a kemencéből kikerülő friss cipóig követték útját. A Gyermekek- és Ifjúsági Napot a Pécsvárad Ifjúsági Önkormányzat, a Tarkabarka Alapítvány és a Zengő Néptánc Egyesület közösen szervezte.

A Várszínház előadásai közül a Pécs2010 EKF felvezető évi programját a Misina Táncszínház *Babás-szerkövek* táncjátéka képviselte, mely májusi ősbemutatója után itt volt először látható. Az együttes a műsor első részében táncstudását csillantotta meg humoros elemeket sem nélkülöző táncszínházi részletekben, majd a második részben következett a Neofolk együttes zenéjére a Jakab-hegy oldalában található kötőbök legendájának története. Az együttes legfiatalabbjaival és seniorjaival együtt egyes jelenetekben több mint száz táncos töltötte meg a színpadot!

A nyári színház „közönségkedvence”, a Pannon Várszínház műsora, *A muzsika hangja* című musical volt. Állójegyet is árusítottunk, így több mint ötszáz néző tapsolt az előadás végén.

A színházi élmények újabb állomása, Pozsgai Zsolt történelmi abszurdja: Janus Pannonius és Mátyás képzelte találkozása. Az idősíkok szokatlan változtatása, a történelmi ismereteket követelő történet a nézőket megosztotta - némelyek elragadta-

Nyár 2009



tással, mások fanyalogva fogadták.

A Pécsváradi Várbaráti Kör szervezésében zajlott augusztus 14-én *A pécsváradi Szent Benedek monostor szerepe a pécsi püspökség létrejöttében* történelmi konferencia, ahol neves előadók ismertették a bencés rend, valamint a monostor szerepét, bemutatták a pécsváradi monostor, és annak alapító levelének történetét, régészeti eredményeit. A konferenciához kapcsolódó kiállítás gazdag anyaga is a monostort, valamint régészeti anyagát mutatja be igényesen kivitelezett táblákon. Még megtekinthetik az érdeklődők a várban. Különösen ajánljuk a pedagógusok figyelmébe – mint képes történelemórát! A konferencia és kiállítás a EKF Pécs 2010 felvezető évének hivatalos programja.

A következő napon fantasztikus zenei előadás részesei lehettek a nézők. Az elmúlt évben a Jud-Rom Gypsy Klezmer Band világszínvonalú produkciót mutatott be!

A várszínház utolsó előadásaként a Turay Ida Színház idén is kiváló produkciót hozott Pécsváradra. Tamási Áron népi játékában olyan színészek játéka kápráztatta el a közönséget, mint Húvösvölgyi Ildikó, Ivancsics Ilona, Benkő Péter vagy Mikó István.

A Német Kisebbségi Önkormányzat hagyományos rendezvénye, a „Spätschoppen” a Szentháromság teret népesítette be. *(Bővebben lásd a 15. oldalon!)*

Augusztus 19-én az ünnepi önkormányzati ülésen a Pécsváradi Női Kamarakórus színvonalas műsora után dr. Bíró Ferenc polgármester köszöntötte a megjelenteket és adta át a kitüntetések. (Lásd: 10. oldal.)

A délután még két programot ígért. Évek óta rendkívüli sikerrel lép fel nálunk az *UniCum Laude* énekegyüttes, melynek hat tagját szinte személyes ismerősként üdvözlük a nézők. Sajnos ebben az évben előadásukat durván megzavarták az utána következő koncert technikai előkészületei. Az este fellépő *Bikini* együttes előzenekara a helybeli Apsons családi zenekar volt.

Augusztus 20. minden évben a rendezvénysorozat egyik csúcspontja. Délelőtt a várban az Obendorf Szilvia és Kopa Marcell közreműködésével zajló ünnepi műsorban Benkő László önkormányzati képviselő mondott emlékezetes ünnepi be-

szédet, majd dr. Bíró Ferenc polgármester megszegte az új kenyeret, melyet ezúttal a Mons Ferreus Kft. támogatásával minden vendég megkóstolhatott.



Délután a Szentháromság téren elsőként a Portugáliából érkezett Grupo Folclórico de Barcelinhos mutatta be műsorát. A több mint 50 éves múltra visszatekintő együttes jellegzetes barcelosi viseletekben előadott táncait, énekeit több száz ember tapsolta végig. Sikerüket az őket követő olasz „Banderei del Ducato di Traetto” ősi lovagi szokásokat felelevenítő csoportjának tűzszonglőrjei és zászlós mutatványozói is felülmúlták. Kiváló fizikumot követelő műsor elkápráztatta az addigra jócskán felduzzadt tömeget. A két külföldi csapatot egy hazai együttes követte, a Pécsváradi ifjúsági Fúvózenekar. Karnagyuk, Wágner József ezen a napon másik együttesével, a Pécsváradi Big Banddel is fellépett, a kettő között pedig a Tekergő együttes zenélt Farkas Tamás vezetésével. Az ezt követő utcabálon hajnalig mulatott több száz ember. Sokan varták a tíz órákor kezdődő tűzijátékot, amely évtizedek óta az ünnep elmaradhatatlan része.

Ebben az évben nem ért véget augusztus 20-án a programsorozat. Szombaton délelőtt a Kígyós Emlékkör a Pécsváradi Irodalmi Színpad egykori tagjait invitálta megemlékezésre. Este pedig a pécsváradi és a kékesdi templomok javára rendezett jótékonyági koncerten többek között a világhírű énekes, Pitti Katalin lépett fel. Befejezésül augusztus 29-én mutatta be a PIK Szivárvány Musical Stúdiója Calcuttai Szent Teréz anya életéről készült musicalt. Az előadás végén a nézők vastapsa köszöntötte az amatőr színjátszók profi előadását. A helyieket külön büszkeséggel tölthette el, hogy a főszerepet játszó Reil Evelin egykor a pécsváradi általános iskolában tanult.

A 2009. évi Szent István Napok gazdag programját felsorolni is nehéz. Reméljük, mindenki talált kedvére való műsort és élményekkel gazdagabban kezdik szeptembert.

Bognár Gyöngyvér

ERDŐSMECSKE

VI. Elszármazottak Találkozója és Branauer Stimmungsparade



Szinte hihetetlen, milyen gyorsan szállnak az évek, így 2009. augusztus 15-én, szombaton, már a „VI. Elszármazottak találkozója” ünnepelhetjük Erdősmeckén.

Mi, a szervezők, az Erdősmeckei Német Önkormányzat, Erdősmecke Község Önkormányzata, valamint a Német-Magyar Baráti Egyesület, már régóta készültünk erre a jeles napra.

Hagyományainkhoz híven, az idei esztendőben is kétnyelvű szentmisével kezdődött a program, melyet Schraub Ádám plébános úr celebrált.

Az erdősmeckesiek nagy öröme szolgálta, hogy a szentmise celebrálásában Báthory László apát úr is részt vett, aki 40 évvel ezelőtt községünk plébánosa volt.

A szentmise után a 2009 márciusában alakított Erdősmeckei Német Nemzetiségi Táncscsoport tagjaival szolgáltunk egy meglepetéssel a templom előtti téren: a Millich-zenekar kíséretével egy polkát táncoltunk, majd a keringő dallamaira minden táncosunk felkért egy-egy vendéget. A táncok után pedig, zenei kísérettel, közös menetben vonultunk az általános iskola udvarára, ahol a fesztiválsátorban a kulturális műsor következett.

A Himnusz, valamint a magyarországi németek himnusza után, Hengl Mónika, az Erdősmeckei Német Önkormányzat elnöke köszöntötte a résztvevőket. Ezután Keller János polgármester úr ünnepi köszöntője következett.

A kulturális műsort Millich Anikó nyitotta meg, jól ismert slágermelódiákkal. A színpadon ezután a hímesházi Rezeda Táncscsoportot, a szederkényi Inter melody kórust, és az Erdősmeckei Német Nemzetiségi Táncscsoportot köszönthettük. Ritzl Benjamin és Cseke Ferenc a jó kedvet és a nevetést biztosította számunkra, a humoros történeteikkel.

A műsor végén, közös fináléra hívtunk minden fellépőt, és közösen –a közönség támogatásával- elénekeltük a „Hoch vom Himmel...” című német népdalt.

A műsort a finom vacsora és a jó hangulatú beszélgetések követték, ahol sokan koccintottak a viszontlátás örömeire.

Este minden érdeklődőt szeretettel vár-

Nyár 2009

tunk a színpadra, egy jó hangulatú bálba. A Millich-zenekarnak köszönhetően hajnalig mulatozhattunk.

Az együtt töltött szép órák gyors elmúlása miatt szomorkodnia viszont az idén senkinek sem kellett, hiszen 2009. augusztus 16-án már folytatódott is a rendezvények sora.

Vasárnap délután 16 órától községünk adott otthont a „Branauer Stimmungsparade” című kulturális nagyrendezvénynek. A három és fél órás műsor keretén belül ismét szerepelhetett a mi táncsoportunk is, és nagy sikert arattunk ezen a napon is.

A néptánc, a slágerek, a fúvós zene, a vicces előadások tömkelegében mindenki megtalálhatta a neki valót és a közönség e napon is nagyon jól érezte magát nálunk. Ezúton szeretnénk köszönetet mondani a Stimmungsparade szervezőinek, a „Stílus határok nélkül” egyesületnek, és Schmidt Zoltán műsorvezetőnek a fergeteges programért.

Vasárnap a műsor után természetesen ismét bál következett, a zenét Háhner Róbert és Melinda szolgáltatták, és kicsik-nagyok együtt táncoltak 22 óráig.

A szervezők nevében még egyszer szeretnénk köszönetet mondani mindazoknak, akik fellépésükkel, munkájukkal, segítségükkel felejthetlenné tették számunkra ezeket a napokat.

Reméljük, hogy mindannyian kellemes élményekkel tértek haza Erdősmeckskéről, és már most velünk együtt örülnek a visszontlátásnak!

*Hengl Mónika és Hengl Melitta
Erdősmecksei Német Önkormányzat*

ZENGŐVÁRKONY

Sárközi forgatag



2009. augusztus 16. ismét nagy nap volt Zengővárkony életében.

A Zengővárkonyi Hagyományörző Művelődési Egyesület pályázata (Baumann Szilvia, Nagypál Mónika és Fülöp Csaba munkája) sikeres volt, és ezért első ízben kerülhetett megrendezésre a „Sárközi forgatag”. Szám azért került elé, mert szeretnénk ha ez a találkozó évről évre megismétlődne.

Amikor először beszéltünk arról, hogy mit

is kellene, meg hogyan, akkor arra gondoltam: HÚHA...! Itt fel kell kötni a bőgatyát...

Aztán ment minden a maga útján. Telefonok, meghívók, plakátok, megbeszélések, aztán megint telefonok, megbeszélések... Szóval, ahogy ez már lenni szokott.

És egyszer csak összeállt a kép, nem volt más hátra, csak a nagy napot várni. Ez a nap el is érkezett napsütéssel, tiszta égbolttal, ahogy az a nagykönyvben meg van írva.

Már kora reggel az egész táncsoport az előző esti, falunapi bál nyomait próbálta elűntetni a helyszínen, a zengővárkonyi általános iskola udvarán, vagyis a plakáton is feltüntetett „faluderékon”. Volt, aki söpört, csikket szedett, süteményeket tálalt, öltözőket takarított, szóval mindenki tette a dolgát. Aztán egyszer csak elkezdtek jönni a vendégek. Először csak egy csoport, aztán még egy, meg még egy – addig, amíg minden meghívott résztvevő meg nem érkezett.

A 9 órai gyülekezéskor már mindenki saját népviseletében pompázott. Csodaszép látvány volt, ahogy az öltözőkből sorra bukkantak elő a szebbnél-szebb sárközi viseletbe öltözött lányok-fiúk.

A menet elindult a templomba. Ehhez a zenét mi, vendéglátók szolgáltattuk.

Györfi Bálint lelkész istentisztelete után a templom előtti téren a karikázó sokak szemébe könnyet csalt. Bizony, nem mindennapi látvány a közel száz lány – asszony tánca!

A vendégeknek egy kis pihenő következett, és mi már készülődtünk is az ebédre. A finom gulyáslevesért a dicséret id. Walter Gyulát illeti, de köszönet jár a fiának, Gyulának és a menyének, Ibolyának is a sok segítségért.

Az étkezés után a résztvevők meglátogathatták Zengővárkony múzeumait, mi pedig közben a sátrat készítettük fel a műsorra. Ekkorra már kiderült, hogy a rendezvényre nagyon sokan kíváncsiak. A sátor pillanatok alatt megtelt ismerősökkel és ismeretlenekkel, kicsikkel és nagyokkal.

Ördög Béla, Zengővárkony polgármester köszöntő szavaival kezdetét vette a forgatag. A táncsoportok sorban léptek fel és kápráztatták el a nagyszámú közönséget. A fellépések egészen estig tartottak, és a végén mi következünk. A siker óriási volt! A zene még ezután sem hallgatott el, mert a közönség bevonásával megkezdődött a táncház. A nézők többsége ekkora már alig várta, hogy ő is táncba állhasson!

És egyszer csak vége lett. Ott álltunk fáradtan és mindannyiunk fejében egyszerre villant a gondolat: MEGCSINÁLTUK!!

A táncsoportunk régi és új tagjai szívvel-lélekkel vettek részt a munkában!

Elég volt egy pillantás bárkire, és ő máris tette a dolgát, vizet cserélt, zsíros kenye-

ret kent, ide ment, oda ment...és még sorolhatnám.

Köszönöm mindenkinek! Jövőre együtt, ugyanitt!

Rendezvényünk védnökei:

Prof. Dr. Andrásfalvi Bertalan, Tóttós Sándor, Dr. Balázs Kovács Sándor, Hosszú László

Támogatóink:

Új Magyarország Vidékfejlesztési Program Zengővárkony Település Önkormányzata Zengővárkonyi Német Önkormányzat Pécsvárad Város Önkormányzata Pécsvárad COOP Kft. Pécsvárad Aranycipő Kft.

A forgatagon fellépő csoportok:

Gyöngyösbokréta Hagyományörző Egyesület, Decs

”Csillagrózsa” Hagyományörző Néptánc Egyesület, Decs

Szeremlei Néptánc Egyesület

Bogár István Hagyományörző Egyesület, Ócsény

Zengő Néptánc Egyesület, Pécsvárad

Alsónyéki Hagyományörző Egyesület

Bátai „Sárköz” Néptánc Egyesület

Sárpilisi „Gerlicemadár” Hagyományörző Néptánc Egyesület

Pörbolyi Hagyományörző Egyesület

Zengővárkonyi Hagyományörző Művelődési Egyesület és utánpótlás csoportja

Mohácsi István

MECSEKNÁDASD

Nádasdi Búcsú, 2009. augusztus 18-21.



A Szent István-napi Nádasdi Búcsú a település legrégebbi ünnepei közé tartozik. 2009-ben ünnepünk egybeesett a Nádasd Települések Találkozójával, melyet évente más-más település rendez meg. A Nádasd-települések közül az Őrséggel szomszédos Nádasd, a Fejér megyei Nádasdladány és az észak-magyarországi Borsodnádasd érkezett a településeik zászlaja alatt. A programokat német szabadtéri parkszínpad, gyermek- és kulturális programok, zenés-táncos vigalom, sörfesztivál, rockopera-est és képzőművészeti kiállítás színesítették.

Nyár 2009

Augusztus 18-án 20.30-kor német nyelvű színházi előadás szórakoztatta a látogatókat a szekszárdi *Deutsche Bühne* előadásában. Don Quijote újraértelmezése az élet nagy kérdéseinek feszegetése mellett nem nélkülözte a humort sem. A német nemzetiségi szabadtéri színház immár hagyománnyá vált a településen, immár ötödik évadot ünnepeltük.

A korábbi évekkel ellentétben a Schlossbergi várrom helyett most az árnyékos Gesztenyés parkja biztosította a méltó díszletet a darabhoz.

A Nádassd települések találkozója résztvevői számára a *Babarci Magyar-Német Baráti Kör: István, a király előadása* kínált méltó szórakozást augusztus 19-én sötétedés után.

Az ünnepeken a Pécsváradi Többcélú Kistérségi Társulás partnervárosa, a München melletti Unterschleißheim is képviseltette magát.

Az átadási ünnepek keretében a Mesterségek Háza falait egy olyan *alkalmi kiállítás* színesítette, amelynek képein nyomon követhetők a település fejlesztései, a változások a múlt század elejétől kezdődően napjainkig. A Mecseknádasd múltját és jelenét bemutató kiállítást ajánljuk mindenkinek, aki szívesen nosztalgiazik.

Augusztus 20-án délután a Mesterségek Háza „állandó lakójának” Dechandt Antalnak jellegzetes kispasztikáit és faszobrait is megtekinthették vendégeink.

A minden évben megrendezett kultúrműsort Mecseknádasd polgármestere, dr. Wekler Ferenc és Wiegand István plébános kenyérszenteléssel nyitotta meg.



A Nádassdi Búcsú *kultúrműsorán* fellépett a mecseknádasdi német nemzetiségi, a mórággyi, kozármislenyi néptánc csoport.

Az apróságoknak meglepetés műsorral kedveskedett Fekete Pál gitáros gyerkedalaival, akinek fellépését az Új Magyarország Vidékfejlesztési Program támogatta. A támogató egy sátor felállításával jelent meg a rendezvényen, ahol kérdőívek kitöltésére volt lehetőség. A helyesen válaszoló között pótló és egyéb apróságokat osztottak szét.

A 20 órakor kezdődő *Búcsúballon* a Chanson zenekar szolgáltatta a talpalávalót.

BERKESD

VI. Kakaspörkölt-főzőverseny



Mintegy 600 érdeklődőt vonzott az augusztus 20-án Berkesden megtartott VI. Kakaspörkölt-főzőverseny, mely egyben a település falunapja is. Az egész napos program 9 órakor ünnepi – szabadtéri – misével kezdődött, majd a főzőverseny eredményhirdetését követően estig gazdag kulturális program szórakoztatta a nézősereget. A programot hajnali 3-ig tartó bál zárta.

A rendezvényen a gyerekek számára óriáscsúszda, labdás ugrálóvár, trambulín és go-kartok, a fiataloknak pedig summó állt rendelkezésre az önfeléd szórakozáshoz. Nagy sikere volt a rendezvény központjában felállított ÚMVP sátonak, melyben pályázati információkhoz juthattak az érdeklődők, valamint a totó helyes kitöltésével különböző tárgyjutalmakat is nyerhettek.

A VI. Berkesdi Kakaspörkölt-főzőverseny díjazottjai voltak:

1. helyezett: Szemely Holnap Egyesület csapata, Szemely
2. helyezett: Hermanné Rattinger Mária és csapata, Berkesd
3. helyezett: Málomi Borozó csapata, Pécs

Különdíj: A legszebben díszített tányér:

Gyenis Sándor és csapata, Berkesd
Köszönjük a Pécsváradi Aranycipő Kft.-nek, hogy a kenyeret ingyen biztosította a résztvevők számára. Köszönjük Stiefel Györgynek a díjként felajánlott gyönyörű ajándéksomagot, valamint Pusztainé Stiefel Zsuzsannának a szintén díjként felajánlott tortaremekeket. Köszönjük a térítésmentes szereplést Varga Viktornak Szilágyról, a Szemely Holnap Egyesület táncsoportjának, az RPM Break crew Péccsoportnak, a berkesdi általános iskola német táncsoportjának, a Berkesdi Nyugdijasklub énekkarának.

Ezenkívül köszönjük mindenkinek, aki segítséget nyújtott a rendezvényt megelőző-

en a z élő kakasok konyhakészre készítésében.

A rendezvény megtartásához a Berkesdi Önkormányzat 500.000,- Ft + ÁFA támogatást nyert az ÚMVP pályázati forrásából, melyet a kifizetett számlák alapján elkészített elszámolás elfogadása után utófinanszírozással fizetnek ki az önkormányzat részére.

PEREKED

IV. Nemzetközi Fúvószenekari Találkozó

Augusztus 20-22 között negyedik alkalommal került sor a Nemzetközi Fúvószenekari Találkozó megrendezésére Pereked, Bogád, Romonya települések, valamint a Fekete Gyémánt Fúvószenekarért Egyesület összefogásával. A három nap során a zenekarok felléptek Pécssett, Ófaluban, Mánfán, Magyarhertelenden, Perekeden, Bogádon és Romonyán is.

A rendezvény központi helyszíne az idei évben Romonya volt, de az érdeklődők Perekeden is megcsodálhatták a vendégzenekarok és mazsorett-csoportjaik rendkívül látványos felvonulását. Ez alkalommal a rendezvényen fellépett a Puhački Orkestar Grada Ludbreg és a Puhački Orkestar Glazbeno Društvo Horvátországból, a Powiatowa Wolsztyńska Orkestra Dęta Lengyelországból, a Siklósi Városi Fúvószenekar, a Bonyhádi Ifjúsági Fúvószenekar, a Pécsváradi Big Band, a Zengő Rezek Fúvószenekar, valamint a Fekete Gyémánt Fesztivál Fúvószenekar és a SZIBIROBI mazsorettcsoport Pécsről.

A délutáni felvonulást követően a zenekarok és táncosok a fesztiválsátorban kápráztatták el az érdeklődőket színvonalas műsorukkal. A Ludbregből érkező zenekart kísérő mazsorettcsoport érdekességgel is készült: önálló műsorukban láthattunk egy „mazsorett fiút” – aki nem utolsó sorban „twirling” világbajnok.

A szervezők köszönetet mondanak a rendezvény támogatóinak, külön köszönet azoknak, akik finom süteményeikkel hozzájárultak a vendéglátáshoz: Bernáth Béláné, Horváth Józsefné, Náj Józsefné, Kacsánsi Márta, Takács Jánosné, Takács Rozália, Farkas Gergely, Farkas Zsoltné, Ábel János – Wenczel Csilla, Kuráth Zsuzsanna.



Programajánló

HIDAS

„A te házad Istenem mindig felüdít...”

- éneklük a *Hidasi Hangutánzók* **október 10-én, szombaton 17 órakor** a hidasi evangélikus templomban, a gyönyörűen felújított torony avatásán. A hidasi evangélikus gyülekezet szeretettel vár mindenkit, aki szeretne osztozni örömeiben ezen a napon!

BERKESD

Szüreti felvonulás

A Berkesdi Önkormányzat és a BIFÖK szervezésben **szeptember 12-én 14 órai** kezdettel kerül sor a szüreti felvonulás megrendezésére. Az érdeklődőknek 5-én 18 órakor megbeszélést tartunk. Reméljük, az idei rendezvényen is nagy számban felveszik a népviseleti ruhát fiatalok és idősebbek egyaránt. A felvonulást bál követi.

Búcsú

Berkesden **október 11-én** búcsú lesz. Várjuk az árusok és játéküzemeltetők jelentkezését. Telefonon érdeklődni lehet a 72/458-101 vagy 30/223-2582 számon Kapitány Zoltánné polgármesternél.

FAZEKASBODA-NAGYPALL

BRT-Geresdlak Kupa

Szeptember 19-20-án autóverseny színhelye lesz a két település, ugyanis a Nagypallból rajtoló autók Fazekasbodán végighaladva Geresdlakon futnak célba. Szombaton technikai és adminisztratív átvétel után 14-17 óra között van lehetőség pályabejárásra van lehetőség. Maga a verseny pedig 4 futamban, vasárnap 7.30-tól 17.50-ig tart. További információkat a versennyel kapcsolatban Balatonyi Árpádnál kaphatnak a 20/9703-369-es telefonszámon vagy keressék a három település önkormányzatát.

Minden autósport kedvelőt szeretettel várunk!

Figyelem: **Útlezárás** a Nagypall-Fazekasboda-Geresdlak útszakaszon 6.30-tól 19 óráig!

FAZEKASBODA

Elszärmazottak Találkozója

A Fazekasbodáért és Német nemzetiségért Egyesület, a Fazekasbodai Önkormányzat és a Német kisebbségi önkormányzat szeretettel meghív minden volt és jelenlegi fazekasbodai lakost és minden kedves érdeklődőt a **2009. szeptember 26-án** rendezendő Elszärmazottak Találkozására.

Tojásdíszítők nyilvános szakmai találkozója

A Míves Tojás Múzeum a Kulturális Örökség Napjainak egyikén, 2009. szeptember 20-án, vasárnap tartja - a maga teremtette hagyomány szerint - a tojásdíszítők nyilvános szakmai találkozóját és tanácskozását Zengővárkonyban.

A témaválasztásnál igyekeznek követni a központi gondolatot, amely az idén: „Szakrális terek” a szakrális művészetek hete keretében.

A múzeum szűkebb környezetében épített szakrális tér a késő barokk stílusú, 1797-ből származó református templom, mely a múzeumtól délelőtt 11 órakor induló, szervezett séta keretében tekinthető meg. csakúgy, mint a kertjében álló egykori könyvtárszoba, mely ma, létrehozója - a falu húsz éven át volt nagytiszteletű lelkésze - Fülep Lajos működésének emlékét őrzi és mutatja be az utókornak.

A séta során megismerhetjük a falu más természeti szépségeit, építészeit és kulturális emlékeit is.

A Míves Tojás Múzeum a birtokában lévő szakrális mintázatú díszített tojásokat kamara-kiállításaként alkalomszerűen mutatja be. A 13 órakor a falu kultúrházában kezdődő tanácskozáson rövid összefoglaló hangzik el az ősi és jelenkori szakrális jelentésű tojásmintákról, majd Takács György néprajzkutató számol be gyűjtőútjai során szerzett tapasztalatairól, a mintaféleségek eredetéről és vándorlásáról. Az előadásokat vita követi.

A programot helybéli versmondó és népi táncos fiatalok műsora színesíti.

Ezen a napon is, minden kedves érdeklődőt szeretettel várunk a múzeum munkatársai!

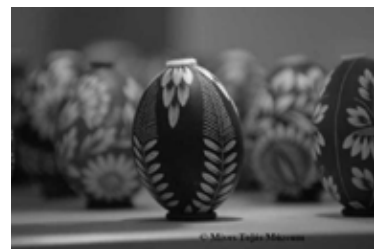
7720 Zengővárkony, Kossuth Lajos u. 6

Tel: 06-72-466-605

Fax: 06-72-566-012

e-mail: tojas@museum.hu

Honlap: www.tojasmuzeum.ini.hu



FALUNAP

Óbányán

**2009. szeptember 12-én,
szombaton
a Fazekas-udvarban**

Program

14.00: Szabadtéri Szentmise

15.00: Kulturális szórakoztató program
Megnyitó

Erdősmecekei Német Nemzeti-
ségi Táncsoport

Váraljai Hagyományörző Egye-
sület Dalárdája

Müller Johanna és Török Zsom-
bor Áron latin-és sztentert

táncbemutatója

Mecseknádasdi Német Nemze-
tiségi Néptánc Egyesület

Harmónikán játszik: Imhoff Mi-
hály /Mikádó/

Bakó László: „Faragott fények” üvegki-
állítás a Kultúrházban

Mindenkit szeretettel várunk!

Felhívás A Zengő Néptánc Egyesület felvételt hirdet

az alábbi korcsoportokban:

3-5-év,

5-7-év,

7-9-év,

9-13-év

és felnőtt korcsoportokban.

Próbáink nyitottak, melyre minden ér-
deklődőt szeretettel várunk az egész
Zengővidékről!

A próbák helye és ideje:

Pécsvárad, Fülep Lajos
Művelődési Központ
(Kossuth L. u. 31.)

péntekenként
fél 5-től a kicsik,
fél 7-től a nagyok számára.

Sport

MECSEKNÁDASD

A mecseknádasdi ÁMK Általános Iskola leány kézilabda csapata a Kisiskolák Diákolimpia Országos Döntőjén (Miskolcon.) 3. helyezést ért el.

A csapat tagjai:

Gebhardt Laura, Grénus Gréta, Gyenis Alexandra, Gyenis Patrícia, Gyenis Zsanett, Kozsán Vivien, Lehoczki Fanni, Mezey Sára, Ruppert Blanka, Werb Edina. Edzők: Tamási Zsuzsa és Kófiás Endre. Gratulálunk a kimagasló eredményhez!



első, Csehországban megrendezett világversenynél tarolt a magyar csapat, minden nemzetet megelőzve a legtöbb egyéni, csapat és abszolút dobogós helyezést szerezte meg. A 29 versenyző egységes csapatot alkotva, egymást segítve, remek hangulatot teremtve versenyzett. A 2 korcsoportban összesen 12 arany-, 5 ezüst-, és 4 bronzérmert nyertek a magyar versenyzők. Pécsváradot a magyar válogatottban Hódosi Viktória képviselte. Viktória a 67,5 kg-os súlycsoportban szoros küzdelem után 2,5 kilóval lemaradva az első helyről, ezüstérmert szerzett.

Támogatóinak, a Pécsvárad COOP Kft.-nek, Pécsvárad Város Önkormányzatának, valamint a Pécsváradért Alapítványnak ezúton is szeretné megköszönni a segítséget, amivel hozzásegítették a világversenynél való szereplését.

Női kézilabda NB III.

Pécsvárad SSK női kézilabda csapata a 2009-2010-es NB III.-as bajnokságot 2009. szeptember 12-én kezdi.

Tizenkettő mérkőzés vár a lányokra a szezonban, fele hazai, fele idegenben. A csapat Hegedűs Tímea vezetésével augusztusban kezdte meg alapozó edzéseit, valamint edzőmérkőzéseit.

Az őszi szezonban a csapat várható összeállítása:

Napiranna Viktória, Csordás Viktória, Jäger Zsófia, Bozó Petra, Schuldeisz Barbara, Boda Miklósné, Raffainé Moldován Ágnes, Illés Eszter, Bareith Brigitta, Szatmári Réka, Nagy Fehér Adrienn, Muthig

Viktória, Uher Kriszta.

Az edzőmérkőzések eredményei: Pécsvárad – Villány 29-12, Pécsvárad – Mágocs 39-14

Mérkőzéseink az őszi szezon elején:

Szeptember 19. /szombat/ 11:00 óra: Pécsvárad-Villány (Pécsvárad, Sportcsarnok)

Október 3. /szombat/ 15:30 óra: Vörös Meteor –Pécsvárad (Pécs, Nevelési Központ)

Október 11. /vasárnap/ 11:00 óra: Pécsvárad –Kelet SE (Pécsvárad, Sportcsarnok)

Október 17. /szombat/ 17:30 óra: Beremend – Pécsvárad (Siklós, Sportcsarnok)

Október 24. /szombat/ 14:00 óra: Pécsvárad – Szigetvár (Pécsvárad, Sportcsarnok)

Várjuk kedves szurkolóinkat hazai és idegenben játszott mérkőzéseinken!

Hódosiné Vadász Ildikó

Női kézilabda utánpótlás csapat

Városunk sporttörténetében először fordul elő, hogy kézilabda csapat indul az Országos Serdülő Bajnokságban (U 16)! Hosszas szervező munka és egyeztetés után csoportunkban egyedülként vagyunk olyan csapat, amely mellet nem működik NB-s szakosztály.

Augusztus 3-án kezdtük felkészülésünket, az első héten napi egy, második héttől napi két edzéssel.

A tavaszt befejező 14 játékoshoz érkezett Kapronczai Ágnes kapus Hidasról, Gebhart Anna kapus és Werb Edina átlövő Mecseknádasdról, valamint a Kodolányi János ÁMK két nyolcadikosa, Deleróza Alexandra és Hertrich Anna.

Az első fordulóban Tolnán szerepelünk, szeptember 19-én 16 órakor a PEAC csapatát fogadjuk, amelyre sok szeretettel várjuk a szurkolókat

Valentai Csaba edző

ERZSÉBET

Kispályás labdarúgó torna

2009. július 11-én zajlott le a falunapi kispályás labdarúgó torna, melyen öt csapat vett részt. A szép számú közönség küzdelmes mérkőzéseket láthatott. A végeredmény:

1. Erzsébet, 2. Kékesd, 3. Kátoly, 4. Nagynyárad, 5. Egerág.

Gólkirály: Lempei Tamás (Erzsébet).

Legjobb kapus: Gyenis Ferenc (Erzsébet).

Legjobb mezőnyjátékos: Gyenis Dániel (Kátoly).

Külön köszönet Gyenis Kittinek a lelkes jegyzőkönyv vezetésért!

Wesz Balázs sportfelelős

PÉCSVÁRAD

Ezüstérmes lett Hódosi Viktória!

21 érem és 6 kupa született júliusban az Ifjúsági és Junior Fekvenyomó Világbajnokságon. A korosztály

Mozgáskorlátozottak Egyesülete felhívása!

Felhívjuk tagjaink és minden mozgáskorlátozottak parkolási igazolványával rendelkező figyelmét, hogy az új fajta parkolási igazolványok érvényességi ideje lassan lejár.

A cseréhez időpontot kell kérni az okmányirodában személyesen, vagy a 465-025 ill. 465-745-ös telefonon hétfőn, szerdán vagy pénteken a délelőtti órákban.

A cseréhez mindenki vigye magával:

- lejárt, vagy 1 hónapon belül lejárt parkolási igazolványát,
- I. fokú orvosi szakvéleményét (7 pontos orvosi papír),
- személyi igazolványát
- és lakcímkártyáját

A parkolási igazolványok cseréje ingyenes!

Garantáltan jó minőségű méz egész évben eladó!
Hochrein, Pécsvárad, Zengő köz 2., Tel.: 72/465-780

ZengőVidék

A Pécsvárad Többcélú Kistérségi Társulás havonta megjelenő információs lapja
Megjelenik 5500 példányban.

Felelős kiadó: Dr. Wekler Ferenc elnök
Szerkesztőség, nyomdai előkészítés: Komlóméd Kht.,
7761 Kozármisleny, Széchenyi u. 29.

Tel.: 06-30/475-9078

e-mail: gasz.bernadett@gmail.com

Készült a Völgység Nyomdában

Tel: 74/451-812

Az újság internetes szolgáltatója a Drávanet Rt.!

web: www.zengovidek.hu

ISSN 1786-4690